

DE HAAN 2009 WENDUINE

DE HAAN, MOOÏSTE DORP AAN ZEE
WENDUINE, REUZENBADPLAATS

HARENDIJKÉ • KLEMSKERKE • VLISSEGEM • VOSSESLAG

DE VLAAMSE KUST - LE LITTORAL BELGE - DIE FLÄMISCHE KÜSTE - THE BELGIAN COAST

Un espace vert unique

Een groen unicum

Op vakantie of er even kort tussenuit, in de groene badplaatsen De Haan en Wenduine ben je altijd aan het juiste adres. Het pittoreske De Haan met zijn grandeur uit de Belle Epoque is pure romantiek en in het gezellige Wenduine valt steeds iets leuks te beleven. Dit bijzondere duo is trouwens een natuurlijk unicum want nergens anders aan de Belgische kust vormen zee, strand, duinen, bosgebied en polders zo'n ongewone maar weergaloos mooie combinatie. Het zeewater en de bossen zijn trouwens slechts 150 meter van elkaar verwijderd. Het fijnzandstrand reikt kilometers ver en het duinengebied zorgt voor een onverbreekelijke, groene band tussen beide badplaatsen. Het authentieke polderlandschap met zijn schier oneindige groenvlaktes sluit harmonieus bij dit wonderlijke geheel aan. De talloze wandel- en fietsroutes leiden je overigens als vanzelf langs de lieflijkste plekjes. Want zo'n sterk staaltje van moeder natuur, dat moet je gewoon hebben gezien.

Pour les vacances ou simplement pour changer d'air, vous êtes toujours à la bonne adresse dans les stations balnéaires verdoyantes de De Haan et Wenduine. La commune pittoresque de De Haan avec sa grandeur « belle époque », c'est du romantisme à l'état pur alors qu'à Wenduine, la charmante, il y a toujours quelque chose d'agréable à vivre. Ce duo exceptionnel présente du reste un espace naturel unique car à aucun autre endroit de la côte belge, la mer, la plage, les dunes, les bois et les polders ne forment une combinaison aussi inhabituelle mais d'une beauté incomparable. La distance qui sépare l'eau de mer des bois ne comporte que 150 mètres. La plage de sable fin s'étend sur des kilomètres et le cordon de dunes assure une bande verte indissoluble entre les deux stations balnéaires. Le paysage authentique des polders avec ses plaines vertes qui s'étendent presque à perte de vue, se rattache harmonieusement à cet ensemble de toute beauté. Les innombrables itinéraires de promenade à pied et en vélo vous conduisent par ailleurs automatiquement le long des endroits les plus charmants. Il convient de le dire, un tel tour de force de la nature, il faut réellement l'avoir vu de ses propres yeux.



Inhoud · Contenu · Inhalt · Contents

De Haan	p. 2-7
Wenduine	p. 8-11
Vosseslag & Harendijke	p. 12-13
Klemskerke & Vlissegem	p. 14-15
Evenementen - Manifestations - Veranstaltungen - Events	p. 21
Sport	p. 18-19
Logies - logement - Unterkunft - Accommodation	p. 23-29
Restaurants	p. 30
Plan	

Einzigartigkeit im Grünen

Für Urlaubs- oder Kurzreisen sind die in grüner Natur gelegenen Badeorte De Haan und Wenduine immer die richtige Adresse. Das malerische De Haan mit seiner Grandeur der Belle Epoque bietet pure Romantik, und im gemütlichen Wenduine gibt es immer etwas zu erleben. Dieses ganz besondere Paar ist übrigens einzigartig, denn nirgendwo anders an der Belgischen Küste bilden Meer, Strand, Dünen, Wälder und Polder eine so ungewöhnliche und unvergleichlich schöne harmonische Einheit. Das Meer und die Wälder liegen nur 150 Meter getrennt. Der feine Sandstrand erstreckt sich über viele Kilometer, und das Dünengebiet bildet das grüne Band zwischen beiden Badeorten. Die authentische Polderlandschaft mit ihren unendlich erscheinenden Grünflächen rundet dieses wunderschöne Gesamtbild ab. Unzählige Wander- und Radrouten führen Sie sicher zu den schönsten und lauschigsten Plätzen. Ein so beeindruckendes Abbild von Mutter Natur müssen Sie einfach gesehen haben.

Uniquely green

The green seaside resorts of De Haan and Wenduine are the perfect destinations for a holiday or short break. The picturesque town of De Haan with its Belle Epoque grandeur is extremely romantic and there's never a dull moment in the pleasant town of Wenduine. These two bathing resorts are actually unique from a natural point of view because there is no other place along the Belgian coast where the sea, beach, dunes, forest land and polders form such an unusual yet unbelievably beautiful combination. The seawater and the woods are only 150 metres apart. The sandy beach stretches for miles and the dune area represents a permanent green connection between both seaside resorts. All this is harmoniously complemented by the authentic polder landscape with its almost infinite green plains. There are countless walking and cycling routes to take you through the most beautiful areas. After all, these extraordinary features of Mother Nature must be seen.



De Haan, de meest romantische

De elegante badplaats De Haan staat bekend om haar schoonheid en authenticiteit. Hoogbouw krijgt er dan ook geen enkele kans. Het pittoreske, beschermde dorpsgezicht reflecteert nog steeds dezelfde grandeur van weleer en de vele stemmige villa's in het frisse groen langs de kronkelende laantjes ademen het hele jaar door een zalige vakantie stemming. Tal van verfijnde restaurants nodigen uit tot exquis genieten van alle lekkers uit de zee. Op het langgerekte fijnzandstrand zonder golfbrekers en de stemmige zeedijk is het heerlijk toeven. Dankzij de vlotte tramverbinding bereik je bovendien in een mum van tijd tal van uiteenlopende bestemmingen. Relaxen en onthaasten zijn hier duidelijk geen loze begrippen. De Haan, dat is nu eenmaal grenzeloos genieten.

De Haan, la plus romantique

L'élégante station balnéaire de De Haan est connue pour sa beauté et son authenticité. Les immeubles à étages multiples n'y ont aucune chance. La vue pittoresque du village, qui est protégée, reflète encore la même grandeur d'antan, et il se dégage tout au long de l'année une délicieuse ambiance de vacances des nombreuses villas qui se font discrètes dans la verdure fraîche le long des petites avenues sinueuses. Une multitude de restaurants raffinés vous invitent à savourer délicieusement toutes les bonnes choses que la mer nous apporte. Vous vous sentez bien sur la longue plage de sable fin sans brise-lames, et vous serez assurément ravis par la digue agréable. De plus, une bonne liaison de tram vous permet de rejoindre en un rien de temps un grand nombre de destinations variées. Il est clair qu'ici, se relaxer et prendre son temps ne sont pas des concepts vides de sens. De Haan, c'est véritablement le synonyme de bon temps, sans limites.



DE HAAN

*Mooiste dorp aan Zee
Le plus beau village à la Mer*



De Haan: die Königin der Romantik

Der elegante Badeort De Haan ist berühmt für seine Schönheit und Authentizität. Hochhäuser haben hier keine Chance. Das malerische, geschützte Dorfbild strahlt noch immer die Grandeur von damals aus, die harmonisch in die Natur eingebetteten Villen entlang der verwinkelten Gassen verbreiten das ganze Jahr über eine angenehme Urlaubsatmosphäre. Feine Restaurants laden zum exquisiten Genuss köstlicher Meeresfrüchte ein. Am lang gestreckten Strand aus feinem Sand ohne Wellenbrecher lässt es sich herrlich toben, und der gemütliche Seedeich wird auch Sie garantiert zum Verweilen verführen. Mit der schnellen Straßenbahnverbindung erreichen Sie außerdem in kürzester Zeit viele anderen Ziele. Entspannung und Stressabbau sind hier eindeutig keine leeren Floskeln. De Haan heißt Genuss ohne Grenzen.

De Haan, the most romantic

The elegant seaside town of De Haan is known for its beauty and authenticity. You won't find any high-rise buildings here. The picturesque protected village character still reflects the same grandeur of old and the many demure villas in the fresh greenery along the winding lanes give you that wonderful holiday feeling whatever the time of year. A great number of refined restaurants invite you to enjoy all the local seafood in an exquisite setting. Passing the time on the long sandy beach without wave breakers is delightful and the demure promenade is guaranteed to attract your attention. Quick tram connections ensure that a number of varying destinations are within easy reach. Relaxing and destressing are clearly the main concepts in this town. De Haan stands for unlimited enjoyment.



Tijdloze en unieke charme aan zee

In het romantische De Haan is de verfijnde Belle Epoque overal tastbaar aanwezig. De fleurige villa's met hun charmante balkonnetjes en fraaie erkers temidden sublieme oases van groen oefenen al eeuwenlang een magische aantrekkingskracht uit. Albert Einstein en diverse andere bekendheden verloren hier hun hart. Treed in hun voetsporen, en ontdek zelf de unieke, betoverende charme van De Haan.

Un charme intemporel et unique à la mer

Dans la commune romantique de De Haan, le raffinement de la « belle époque » se perçoit partout. Les villas pimpantes avec leurs petits balcons charmants et gracieux qui se trouvent dans des oasis de verdure sublimes exercent depuis des siècles un pouvoir de séduction magique. Albert Einstein et diverses autres célébrités y ont laissé leur cœur. Suivez leurs traces et découvrez vous-même le charme unique et fascinant de De Haan.



DE HAAN

Das schönste Dorf am Meer

The most beautiful village on the Belgian Coast

Zeitloser, einzigartiger Charme am Meer

Im romantischen De Haan ist die elegante Belle Epoque noch überall unübersehbar präsent. Die blumengeschmückten Villen mit ihren charmanten kleinen Balkonen und zierlichen Erkern inmitten von frischen grünen Oasen üben seit Jahrhunderten eine magische Anziehungskraft aus. Albert Einstein und andere Berühmtheiten haben ihr Herz an De Haan verloren. Entdecken Sie in den Fußspuren dieser illustren Besucher den bezaubernden Charme von De Haan.

Timeless and unique appeal at the seaside

In the romantic town of De Haan, the refined Belle Epoque has a palpable presence everywhere. The flowery villas with their charming balconies and pretty bay windows amongst sublime oases of green have been exerting a magical attraction for centuries. Albert Einstein and various other well-known people lost their hearts to this town. Follow in their footsteps and discover the unique enchanted spell of De Haan for yourself.



Wenduine, de gezelligste

Wie een gemoedelijke sfeer, hartelijke gastvrijheid en onvergetelijk vakantiegevoel zoekt, vindt het gegarandeerd in Wenduine. Leuke terrasjes, toffe winkeltjes en gezellige zithoekjes, ze zijn talrijk en bovendien vlakbij in het weergaloze duinengebied. Breng zeker eens een bezoekje aan de populaire Spioenkop. Het prachtige panorama krijg je er vanzelf bovenop.



Wenduine, la plus agréable

Qui cherche une ambiance bon enfant, un accueil chaleureux et un sentiment de vacances inoubliable, trouve assurément tout cela à Wenduine. D'agréables terrasses, de chouettes petits magasins, et des petits coins sympatiques pour s'asseoir, ils sont nombreux et, en outre, tout près. Les dunes, sans pareilles, vous attendent pour y découvrir d'innombrables endroits surprenants. N'oubliez pas non plus de visiter le populaire «Spioenkop». Il vous offre gratuitement un panorama magnifique.

WENDUINE

*Reiz(e)n) badplaats
Plage rêvée*



Wenduine, Hurt der Gemütlichkeit

Wer ein unvergleichliches Urlaubsgefühl in einer gemütlichen, herzlichen und gastfreundlichen Atmosphäre erleben will, findet die Erfüllung seiner Wünsche garantiert in Wenduine. Schön gelegene Terrassen, attraktive Geschäfte und gemütliche Sitzecken gibt es zahlreich und immer in der Nähe. Im unvergleichlichen Dünengebiet warten viele überraschende Flecken auf ihre Entdeckung. Besuchen Sie auf jeden Fall das beliebte „Spioenkop“. Das prächtige Panorama bekommen Sie ganz von selbst dazu.

Wenduine, the most pleasant

If you are looking for an easy-going atmosphere, warm hospitality and unforgettable holiday feeling, you're guaranteed to find it in Wenduine. Pretty terraces, great shops and cosy sitting areas are numerous and above all nearby. In the unparalleled dune area there are many surprising places waiting to be discovered. Don't forget to visit the popular Spioenkop and enjoy the beautiful panoramic view.



Zorgeloos stoeien en ravotten

Wenduine is de topfavoriet van gezinnen met kinderen want verveling is hier geen optie. Deze familiebadplaats is een waar pretparadijs met nieuwe speelpleinen, zowel op de Rotonde, het Astridplein als op de markt. Rond de fonteintjes is het bovendien keitof fietsen. De snelle gocarts, megacoole skatepistes en authentieke strandspelen zijn al even onweerstaanbaar. Ga zeker ook eens met de hele familie op de trappers staan.

Jouer et batifoler avec insouciance

Wenduine est la station balnéaire favorite des familles avec des enfants car s'ennuyer y est impossible. Ce site balnéaire familial est un véritable paradis d'amusement avec de nouvelles plaines de jeu, tant à la Rotonde, la place Astrid qu'à la place du marché. De plus, faire de la bicyclette autour des fontaines est super chouette. Les karts rapides, les formidables pistes de skate et les jeux de plage authentiques sont tout aussi irrésistibles. Faites aussi une promenade à vélo avec toute la famille.



WENDUINE

*Der erträumte Badeort
Cosy bathing resort*



Sorgenfrei toben und balgen

Wenduine ist das absolute Lieblingsziel für Familien mit Kindern, denn Langeweile ist hier kein Thema. Dieser Familienbadeort ist ein wahres Freizeitparadies mit neuen Spielplätzen sowohl an der Rotonde, auf dem Astridplatz als auch auf dem Markt. Rund um die Springbrunnen lässt es sich außerdem herrlich Rad fahren. Die schnellen Go-Carts, megacoolen Skate-Pisten und authentischen Strandspiele sind einfach unwiderstehlich. Treten Sie mit der ganzen Familie auf jeden Fall auch einmal in die Pedalen.

Carefree romping and playing

Wenduine is the favourite place for families with children because they will not get bored here. This family seaside town is a real paradise of fun with new playgrounds, on the Rotonde, the "Astridplein" and the market place. The area around the small fountains is great for cycling. The fast go-carts, mega cool skate rinks and authentic beach games are all irresistible. Take the whole family for a bike ride.



Direct aan zee en polders

Temidden het unieke landschap van de zeepolders bevinden zich de charmante plaatsjes Harendijke en Vosseslag met hun grazende koeien en jagende schapjeswolken aan de groene einders. Het is er zonder meer zalig kamperen. De ongerepte duinengordel reikt kilometersver en is ideaal voor onvergetelijke fiets- en wandeltochten. Kom zeker eens een balletje slaan op het uitgestrekte golfterrein met zijn internationale reputatie. Wie graag een lijntje werpt, vindt in de Vosseslag het neusje van de zalm want in de visvijver heb je altijd 'beet'.



Le charme des polders a l'état pur

Au milieu du paysage unique des polders se trouvent les communes charmantes de Harendijke et Vosseslag avec leur bétail occupé à paître et leurs nuages blancs qui se bousculent dans les horizons verdoyants. C'est tout simplement un endroit délicieux pour faire du camping. La ceinture de dunes intactes s'étend sur des kilomètres et est un endroit idéal pour d'inoubliables promenades à pied ou en vélo. Venez faire une petite partie de golf sur le vaste terrain de golf qui jouit d'une réputation internationale. Pour qui aime la pêche, le Vosseslag procure la crème de la crème car dans le vivier «ça mord» toujours.

VOSSESLAG EN HARENDIJKÉ



Der Charme der Polder

Inmitten der einzigartigen Landschaft der Seepolder liegen die charmanten Örtchen Harendijke und Vosseslag mit ihren weidenden Kühen in grüner Natur unter vorbeiziehenden Schäfchenwolken. Hier lässt es sich auch wunderbar campen. Der unberührte Dünengürtel erstreckt sich über viele Kilometer und ist ein ideales Gebiet für Wander- und Radtouren. Schlagen Sie unbedingt auch einige Bälle auf dem weitläufigen, international renommierten Golfplatz. Wer hin und wieder gerne die Angel auswirft, findet in Vosseslag den Lachs, denn in den Fischweihern beißen sie immer.

Pure polder appeal

The charming villages of Harendijke en Vosseslag with their grazing cows and fleecy clouds on the green horizons can be found amongst the unique landscape of the sea polders. This area is ideal for camping. The unspoilt dune circle stretches for miles and is ideal for unforgettable walks and cycle rides. Visit the extensive golfing terrain with its international reputation for a game of golf. Vosseslag is the pick of the bunch for the fishing enthusiasts among you because you cannot fail to catch something in the fish pond.



Laat je verleiden

In het rustige, landelijke Vlissegem en Klemskerke lijkt het alsof de tijd is blijven stilstaan. Het leven in deze schilderachtige dorpjes kabbelt nog steeds voort op het ritme van weleer. Breng zeker een bezoekje aan de gerestaureerde kerken, en laat je verleiden door de zinnenstrelende charme van het beschermd dorpsgezicht in Vlissegem. Langs de vele wandelpaadjes en fietsroutes wachten bovendien schitterende natuurplekjes om ontdekt te worden. Zin om een duik te nemen in het rijke verleden van de streek? Brugge, Damme en Zeeland nodigen je alvast uit.

Laissez-vous séduire

Dans les communes tranquilles et champêtres de Vlissegem et Klemskerke, le temps semble s'être arrêté. Ces petits villages pittoresques continuent à vivre au rythme d'antan. Venez visiter les deux églises restaurées, et laissez-vous séduire par le charme sensuel de la vue protégée du village de Vlissegem. Prenez votre vélo, voyagez dans le temps et découvrez en cours de route les perles vertes de ce paysage intact. Envie de plonger dans le passé fécond de la région? Bruges, Damme et la Zélande vous invitent d'ores et déjà.



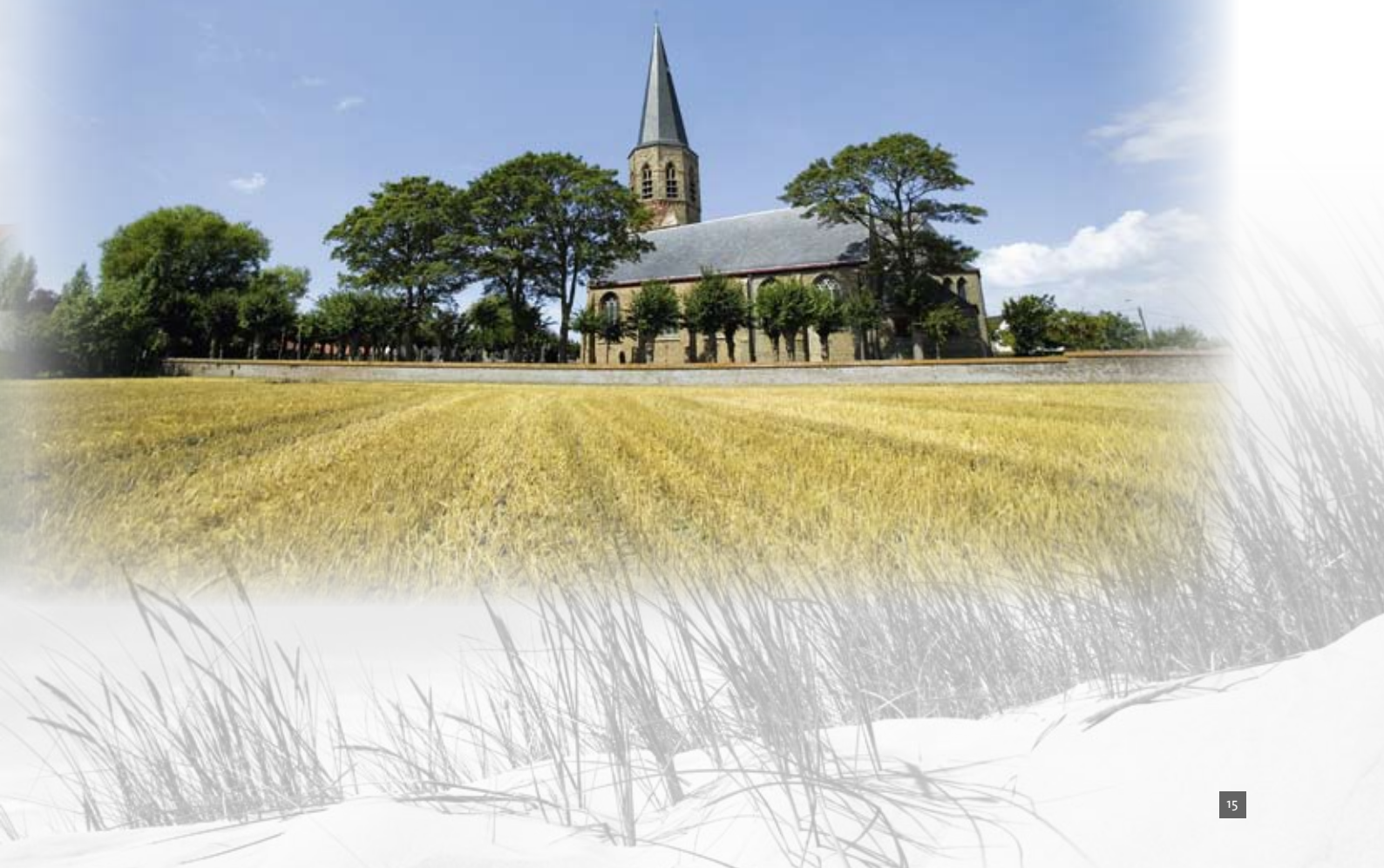
VUSSEGEM EN KLEMSKERKE

Be tempted

Lassen sie sich verzaubern

In den ruhigen, ländlichen Orten Vlissegem und Klemskerke scheint die Zeit stillzustehen. Das Leben in diesen malerischen Dörfchen pulsiert noch immer im Rhythmus vergangener Zeiten. Besuchen Sie auf jeden Fall die beiden restaurierten Kirchen, und lassen Sie sich vom reizenden Charme des geschützten Dorfbildes von Vlissegem verzaubern. Unternehmen Sie eine Radtour durch die Zeit, und entdecken Sie die grünen Perlen dieser unberührten Landschaft. Sie haben Lust, tief in die reiche Vergangenheit der Region einzutauchen? Brügge, Damme und Zeeland liegen nahe und laden dazu ein.

In the quiet rural villages of Vlissegem and Klemskerke it appears as if time has stood still. Life in these picturesque villages still carries on at the pace of old. The renovated churches are certainly worth a visit and you will be enticed by the enchanting appeal of protected village life in Vlissegem. Cycle through time and discover the green pearls of this unspoilt landscape. If you fancy delving into the rich past of this region, pay a visit to Brugge, Damme and Zeeland.



Altijd verrassend en leuk

In De Haan en Wenduine valt altijd iets te beleven. Muziek, folklore en theater vertolken beurtelings de hoofdrol tijdens het Internationaal Straat-theaterfestival 'Boulevard', het schitterende Belle Epoque-feest 'Trammelant', de talrijke concerten en de populaire Reuzenfeesten. Ga ook eens proeven van de garnaalfeesten, maak kennis met strandjutter Mong de Vos tijdens de Vosseslagfeesten en laat je verleiden door de antieke motor-rally 'Oude Klepper Parade'. Krijg je er niet genoeg van? Geen probleem, want er valt nog veel, véél meer te ontdekken!



Toujours surprenantes et agréables

Il y a toujours quelque chose à vivre à De Haan et Wenduine. Musique, folklore et théâtre tiennent à tour de rôle la tête de l'affiche pendant le festival international du théâtre de rue «Boulevard», la superbe fête belle époque «Trammelant», les nombreux concerts et les fêtes populaires des Géants. Venez aussi savourer les fêtes de la Crevette, faites connaissance avec Mong de Vos, le pilleur d'épaves, pendant les «Vosseslagfeesten» et laissez-vous séduire par le rallye automobile antique «Oude Klepper Parade». Vous n'en avez pas assez? Pas de problème, car il reste encore vraiment beaucoup plus à découvrir!

A large crowd of people, including men, women, and children, is gathered behind a metal barrier. They are looking towards the right side of the frame, presumably towards an event. The background shows a multi-story building with balconies and flower boxes. The overall atmosphere is that of a public festival or event.

EVENEMENTEN

Immer über- raschend und unterhaltsam

In De Haan und Wenduine können Sie immer eine Menge erleben. Musik, Folklore und Theater stehen beim internationalen Straßenfest „Boulevard“, dem prachtvollen Belle- Epoque-Fest „Trammelant“, den zahlreichen Konzerten und den beliebten „Reuzenfeesten“ im Mittelpunkt. Kosten Sie auch Spezialitäten bei den Garnalenfesten, lernen Sie den Stranddieb Mong de Vos bei den „Vosseslagfeesten“ kennen uns versäumen Sie auch auf keinen Fall die antike Motor-Rallye „Oude Klepper Parade“. Sie können nicht genug bekommen? Kein Problem, denn es gibt noch viel, viel mehr zu entdecken!

Full of surprises and fun

There is always something to do in De Haan and Wenduine. Music, folklore and theatre take it in turns to be the main attraction during 'Boulevard', an International Street Theatre Festival, 'Trammelant', an amazing Belle Epoque fete, numerous concerts and the popular Giant fetes. Enjoy the tasting sessions at the „Garnalenfeesten“ [Prawn fetes], meet beachcomber Mong de Vos during the „Vosseslagfeesten“ and be tempted by the 'Oude Klepper Parade', an antique motor rally. Still looking for more? No problem, there is so much more to discover!



Sport et action à volonté

Volop sport en meer actie

Op zoek naar een portie actie? Geen probleem, want aan bekoorlijke sportactiviteiten en -faciliteiten is er hoegenaamd geen gebrek. Uiteraard valt er op en rond het water vanalles te beleven zoals zwemmen, surfen, vissen en zeilen. En valt het weer eens een keertje tegen, dan wachten twee overdekte zwembaden en een subtropisch zwemparadijs. Niet zo dol op een nat pak? Dan zullen paardrijden, fietsen, wandelen, joggen, golf, minigolf, tennis, squash, voetbal en bowlen je beslist weten te bekoren. En dat is nog maar het begin, want stilzitten is er nu eenmaal niet bij!

A la recherche d'une bonne dose d'action? Pas de problème car les activités et équipements sportifs attrayants ne manquent absolument pas. Il va de soi qu'il y a plein de choses à faire dans ou près de la mer comme la natation, le surf, la pêche et la voile, et si le temps n'est pas de la partie, deux piscines couvertes et un paradis aquatique subtropical vous attendent. Vous n'aimez pas trop vous mouiller? Vous serez alors assurément séduit par l'équitation, le vélo, les promenades, le jogging, le golf, le minigolf, le tennis, le squash, le football et le bowling. Et ce n'est qu'un début car il n'est absolument pas question de rester inactif!



SPORT



Plenty of sports and action

Voll auf Sport und Action

Sie suchen eher Action? Kein Problem, denn hier haben Sie unzählige Möglichkeiten, aktiv Sport zu treiben. Rund um das Wasser und auch darin gibt es viel zu erleben: Schwimmen, Surfen, Angeln und Segeln. Und spielt das Wetter einmal nicht mit, locken zwei überdachte Schwimmbäder und ein subtropisches Schwimmparadies. Sie haben es nicht so mit dem Wasser? Dann kommen Sie mit Reiten, Radfahren, Wandern, Joggen, Golfen, Minigolfen, Tennis, Squash, Fußball und Bowling garantiert auf Ihre Kosten. Und das ist nur der Anfang, denn Stillsitzen steht nicht auf dem Programm!

Looking for a bit of action? No problem. There is definitely no shortage of attractive sporting activities and facilities. There is obviously plenty to do on and around the water, such as swimming, surfing, fishing and sailing. If the weather is bad, there are two indoor pools and a subtropical swimming paradise. Don't fancy getting wet? Horse riding, cycling, walking, jogging, golf, mini golf, tennis, squash, football or bowling might appeal to you. This is only the beginning, because sitting still is not an option!



BROCHURES

wandelen

fietsen



PARFUM-O-THEEK · Mostrestraat 17 · 8420 Wenduine

Parfum-O-Theek
Mostrestraat 17
8420 Wenduine
T 050/678594
E info@parfum-o-theek.be
www.parfum-o-theek.be



In de Parfum-O-Theek kan u de wonderlijke wereld van parfums ontdekken via een culturele reis doorheen de antieke geschiedenis tot heden. Talrijke kunstzinnige creaties – symbolen van luxe en verleiding – in kristal, glas, porselein en andere materialen doen elke bezoeker dromen. Via bewegende beelden worden de oude extractie technieken uitgelegd.

Als bezoeker van dit museum neemt u een onvergetelijke herinneringen mee naar huis: zowel die van de geur van het avontuur als die van het avontuur van de geur!

In de tijdelijke tentoonstellingsruimte wordt elk jaar een specifiek thema uit de parfumerie wereld toegelicht, voor 2009 is dit **'J'adore DIOR'**. 'Christian Dior lanceerde met een onfeilbare smaak in 1947 zijn eerste parfum: Miss Dior, gelijktijdig met zijn eerste modecollectie. Dit parfum is de voorloper van een reeks gesofisticeerde

geuren, steeds weer opnieuw verpakt in flaconjuweeltjes. Het huis Dior heeft vandaag met zijn accessoires en parfums nog steeds een cultstatus verworven.'

De thematentoonstelling loopt van 5 april tot 28 september 2009 en is te bezichtigen: elke zaterdag en zondag van de 14u tot 18u; andere dagen en maanden op afspraak.

Au musée de la Parfum-O-Theek vous pouvez découvrir le monde merveilleux des parfums par un voyage culturel à partir de l'antiquité jusqu'à nos jours. Des créations artistiques – symboles de luxe, coquetterie et de séduction – en porcelaine, ivoire, verre ou cristal font rêver chaque visiteur. Des images vidéos montrent les anciennes techniques d'extraction. En quittant le musée le visiteur privilégié gardera un souvenir inoubliable : celui de l'aventure du parfum, mais aussi celui du parfum de l'aventure. Chaque année le musée élabore

un thème spécifique du monde des parfums dans une exposition temporaire, concernant un des aspects bien précis comme du monde des parfums. Le thème de 2009 est **'J'adore Dior'**.

«Christian Dior lançait avec goût son premier parfum en 1947: Miss Dior, en même temps que sa première collection de mode. Ce parfum est le précurseur d'une série d'odeurs sophistiquées, à chaque fois emballées dans des flacons bijoux. Aujourd'hui, la maison Dior a acquis un renom grâce à ses accessoires et parfums.»

L'exposition thématique dure du 5 avril au 28 septembre 2009 et est à visiter: chaque samedi et dimanche de 14 à 18h; autres jours et mois sur rendez-vous.

Evenementen

TOPEVENEMENTEN 2009 · MANIFESTATIONS MAJEURES - WICHTIGE VERANSTALTUNGEN - TOP EVENTS

03/01	WENDUINE	Kerstboomverbranding - brûlage des sapins - Weihnachtsbaumverbrennung - Christmas Tree Burn
10/01	DE HAAN	Kerstboomverbranding - brûlage des sapins - Weihnachtsbaumverbrennung - Christmas Tree Burn
28/03-04/10	DE HAAN - WENDUINE - VOSSESLAG	Beaufort 03
29/03	DE HAAN	Sneukeltoer – Promenade gourmande – Kulinarische Wanderung – Tasty walk
01/06	WENDUINE	Zeewijding & processie – Bénédiction de la mer & procession – Seeweihe & Prozession – Blessing of the sea & procession
20-22/06	VLISSEGEM	Kermis in het dorp – Fête au village – Dorfsfeier – Village festivities
28/06	WENDUINE	Molenfeesten – Fête du moulin – Mühlefest – Mill festivities
05/07	DE HAAN - WENDUINE - VOSSESLAG	Dag van de Toerist, journée du touriste, Tag des Touristen, Tourist's day
06/07 - 25/08	DE HAAN - WENDUINE	Kids
08/07 - 27/08	DE HAAN - WENDUINE	Midweek Music
18/07	WENDUINE	Reuzenommegang – Cortège des géants – Riesenparade – Giants parade
18-19/07	WENDUINE	Reuzenfeesten – Fêtes des géants – Riesenfeste – Giants festival
23/07	KLEMSKERKE	Klemskerke Kermis – Fête au village – Dorfsfeier – Village festivities
24-26/07	VOSSESLAG	Vosseslagfeesten – Fête à Vosseslag – Vosseslagfeste – Festivities in Vosseslag
08/08	DE HAAN	Trammelant – Fête de la Belle Epoque – 'Belle Epoque' Fest – 'Belle Epoque' festivities
16/08	VOSSESLAG	Garnalenfeesten – Fête de la crevette – Garnelenfest - Prawn festival
23/08	DE HAAN	Oude Klepper parade – Parade motos anciennes - Parade alter Motorräder - Ancient motorbikes parade
12-13/09	KLEMSKERKE	ZomerEnde – Fin d'été – Sommerende – End of summer
31/10	DE HAAN - WENDUINE	Halloween
08/11	VLISSEGEM	Paardenzegening – Bénédiction des chevaux – Pferdesegnung – Blessing of the horses
26/12	WENDUINE	Sprotjesfeest – Harengs saurs – Heringausteilung - Grilled sprats

BOULEVARD 2009 · INTERNATIONAL STREET ENTERTAINMENT

11/07	WENDUINE	
21/07	DE HAAN	
15/08	WENDUINE	

KIDS DE HAAN iedere maandag van 06/07-24/08

KIDS WENDUINE iedere dinsdag van 07/07-25/08

SPORTEVENEMENTEN · ÉVÉNEMENTS SPORTIFS · SPORTVERANSTALTUNGEN · SPORTS EVENTS

16/01	Sport 5 Sporthal De Haan	15 & 16/08	Internationaal Volleybaltornooi
28/03	Veloopzwem De Haan	21/22 & 23/08	Internationaal tafeltennistornooi
31/07	6 & 10 mijl Ronde Wenduine	26/09	Strandtriatlon Ronde Wenduine
12/07	Walk De Haan Sporthal De Haan	27/09	18e Nationale Zee-honden-wandeling Sporthal De Haan

RELOBEL



GRATIS HOTELRESERVERING
RESERVATION GRATUITE
DE CHAMBRES D'HÔTELS
HOTELVERMITTLUNG KOSTENFREI
HOTEL RESERVATION FREE

De Haan Tel. 059-24 21 35 • Fax 059-23 88 01
Wenduine Tel. 050 41 24 69 • Fax 050-42 95 08
On-line reserveren: www.dehaan.be

DIENST TOERISME EN FEESTEN

LEOPOLDLAAN 24, BE-8420 DE HAAN

Tel. 059-24 21 35 • 059-24 21 34

Tel. 059-24 21 24 • 050-41 24 69

Fax 059-24 21 36

toerisme@dehaan.be • www.dehaan.be

GRATIS PARKEREN

PARKEERSCHIJF VEREIST IN DE BLAUWE ZONE

PARKING GRATUIT

LE DISQUE DE STATIONNEMENT EST
INDISPENSABLE DANS LA ZONE BLEUE
FREI PARKEN

IN BLAUEN ZONEN IST DIE PARKSCHEIBE NOTWENDIG

FREE PARKING

PARKING DISC IS REQUISITE IN THE PARKING-DISC ZONE

N.B. Ons Gemeentebestuur rekent geen verblijftaks aan de toeristen.
De prijzen en andere gegevens worden slechts ter informatie weergegeven en verbinden het Gemeentebestuur niet. Ze werden ons medegedeeld in oktober 2008. Sindsdien kunnen zij wijzigingen ondergaan hebben.

N.B. La Municipalité ne charge pas de taxe de séjour.
Les prix et autres données ne sont reproduits qu'à titre d'information et n'engagent pas l'Administration Communale. Ils nous ont été communiqués en octobre 2008. Depuis lors, ils ont pu subir des modifications.

N.B. Die Gemeindeverwaltung rechnet keine Aufenthaltssteuer an.
Die Preise und andere Angaben werden lediglich als Auskunft angegeben. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit übernimmt die Gemeindeverwaltung keine Gewähr. Diese Angaben wurden uns in Oktober 2008 mitgeteilt. Seitdem können sie sich geändert haben.

N.B. The Municipality charges no tourist tax.
The prices and other data are mentioned only as a guideline without any engagement for the Municipality. These prices were submitted during October 2008 and are subject to change.



Zon, zee ... zorgeloos.
Een toegankelijk strand voor iedereen.

Soleil, mer ...insouciance.
Une plage accessible à tous.

Sonne, Meer ... sorglos.
Ein Strand zugänglich für alle.

Sun, sea ...carefree.
A beach accessible to everyone.

TEKENS · SIGNES · ZEICHEN · SIGNS



Logiesreservering ·
Service de réservation ·
Zimmerreservierung · Booking
service



Aantal kamers · Nombre de
chambres · Zimmeranzahl ·
Number of rooms



Prijs kamer met wastafel · Prix
chambre avec lavabo · Preis
Zimmer mit Waschbecken ·
Price room with washbasin



Bar



Honden toegelaten · Chiens
admis · Hunde zugelassen ·
Dogs allowed



Tuin · Jardin privé · Garten ·
Garden



Restaurant



Toegankelijk voor perso-
nen met een handicap ·
Accessible aux personnes
handicapées · Zugänglich für
Körperbehinderte · Accessible
for disabled persons



Zwembad · Piscine ·
Schwimmbad · Swimming pool



Telefoon in kamer · Téléphone
dans la chambre · Telefon im
Zimmer · Telephone in room



TV in de kamers · Télé dans
la chambre · Fernseher im
Zimmer · Television in room



Zonnebank · Banc solaire ·
Sonnenbank · Sunbed



Koelkast op de kamer ·
Réfrigérateur dans la chambre
· Kühlschrank im Zimmer ·
Refrigerator in room



Private garage · Garage privé
Privatgarage · Private garage



Private parking · Parking privé
Privatparkplatz · Private parking



Dieetmaaltijden · Repas dié-
tiques · Diätmahlzeiten · Dietary
meals



Samenwerking met reisbureaus
· Collaboration avec agences de
voyages · Arbeitet zusammen
mit Reisebüros · Cooperation
with travel agencies



Babysitting



Lift · Ascenseur · Aufzug · Lift



Radio in de kamers · Radio
dans la chambre · Radio im
Zimmer · Radio in room



Conferentiezaal met 33
plaatsen · Salle de confé-
rence pour 33 personnes
· Konferenzzimmer für 33
Personen · Conference room
for 33 persons



Safe in de kamers · Coffre-fort
dans les chambres · Safe im
Zimmer · Safe in the rooms



Sauna



Airconditioning in de kamers
· Chambre air conditionné ·
Klima-anlage im Zimmer · Air-
conditioning in the rooms



Paarden toegelaten · Chevaux
admis · Pferde zugelassen ·
Horses allowed



Fietsvriendelijk · Favorable au
cyclisme · Fahrradfreundlich ·
Pro-cycling

erkend door
Toerisme Vlaanderen



Visa



Eurocard



Diners Club



American Express

Zie advertentie pagina... · Voir
annonce à la page... · Siehe
Anzeige Seite... · See advertise-
ment page...



(*) Alle prijzen gebaseerd op kamer met douche of bad, behalve bij dit icoon: prijs voor kamer met lavabo. · Les prix sont basés sur chambre avec douche ou bain, sauf pour cette icône: prix pour chambre avec lavabo. · Alle Preise sind Zimmer mit Dusche oder Bad, außer bei dieser Ikone: Preis für Zimmer mit Waschbecken. · All rates based on room with shower or bath, except for this sign: rate for room with washbasin.

Hotels De Haan



Relabel + pag. pub H ****	Plan	bad / douche	Open - Ouvert - Geöffnet - Open	■ buiten seizoen ● prijzen seizoen	Kamer met ontbijt Chambre avec petit déjeuner Zimmer mit Frühstück Bed and Breakfast				Halfpension Demi-pension Halbpension Half board				Credit Cards	
					1 pers		2 pers		1 pers		2 pers			
					Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad		
31 CARPE DIEM (ROMANTIK MANOIR) Prins Karellaan 12 tel. 059/23.32.20 - fax. 059/23.33.96 manoircarpediem@skynet.be www.manoircarpediem.com 	2	17	17	01.02-31.12	■ ●	€ 135		€ 200						
						€ 150		€ 230						
H ***														
33 ALIZEE Tollenslaan 1 tel. 059/23.34.75 - fax 059/23.76.34 info@hotelalizee.be - www.hotelalizee.be 	3	11	11	01.01 -31.12	■ ●	€ 100		€ 115 € 135 € 160						
						€ 115		€ 120 € 140 € 165						
33 ARCATO Nieuwe Steenweg 210 tel. 059/23.57.77 - fax 059/23.88.66 hotelarcato@telenet.be 	4	14	14	01.01-31.12	■+●	€ 55 € 65		€ 68- € 80						
34 AZUR Koninklijke Baan 37 tel. 059/23.83.16 - fax 059/23.83.17 info@hotelazur.be - www.hotelazur.be 	5	16	16	01.01-16.11 15.12-31.12	■ ●			€ 66 € 85						
												€ 85 € 90		
34 BELLE EPOQUE Leopoldlaan 5 tel. 059/23.34.65 - fax 059/23.38.14 hotel.belle-epoque@skynet.be www.hotelbelleepoque.be 	6	19	19	01.01-31.12	■+●	€ 55		€ 86		€ 82		€ 140		
33 GRAND HOTEL BELLE VUE Koninklijk Plein 5 tel. 059/23.34.39 fax. 059/23.75.22 info@hotelbellevue.be www.hotelbellevue.be 	7	35	35	01.01-31.12	■ ●	€ 70		€ 100 € 110 € 140 € 165 € 210		€ 100		€ 160 € 170 € 200 € 225 € 270		
						€ 85		€ 105 € 127 € 175 € 225 € 275		€ 115		€ 165 € 187 € 235 € 285 € 335		

Relabel + pag. pub	H ***	Plan	bad / douche	Open - Ouvert - Geöffnet - Open	■ buiten seizoenen ● prijzen seizoenen	Kamer met ontbijt Chambre avec petit déjeuner Zimmer mit Frühstück Bed and Breakfast				Halfpension Demi-pension Halbpension Half board				Credit Cards
						1 pers		2 pers		1 pers		2 pers		
						Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	
DE GOUDEN HAAN Murillolaan 1 tel. 059/23.32.32 - fax 059/23.74.92 de.gouden.haan@myonline.be www.hoteldegoudenhaan.be 	8	8	8	01.01-31.12	■ + ●		€ 50 - € 65		€ 75 - € 90					
	DUINHOF Ringlaan-Noord 40 tel. 059/24.20.20 - fax 059/24.20.39 info@duinhof.be - www.duinhof.be 	9	12	12	01.01-31.12	■ ●		€ 100 € 125		€ 125 € 150				
ESCAPADE Koninklijke Baan 30 tel. 059/23.33.86 - fax 059/23.70.41 info@hotel-escapade.be www.hotel-escapade.be 		10	25	25	01.01-31.12	■ ●		€ 60 € 65		€ 90 € 95		€ 85 € 90		€ 140 € 145
	INTERNOS Leopoldaan 12 tel. 059/23.35.79 - fax 059/23.54.43 www.hotelinternos.be hotelinternos@skynet.be 	11	20	20	01.01-15.11 20.12-31.12	■ ●		€ 54 € 60		€ 70/€ 84 € 85/€ 100		€ 76 € 82		€ 114/ € 128 € 129/ € 144
KAPELHOEVE Zandstraat 3 tel. 059/23.39.99 - fax 059/51.05.98 info@kapelhoeve.be www.kapelhoeve.be 		12	9	9	01.01-31.12	■ + ●		€ 85 - € 100		€ 110 - € 140		€ 115 - € 130		€ 170 - € 200
	RUBENS Rubenslaan 3 tel. 059/24.22.00 - fax 059/23.72.98 info@hotel-rubens.be www.hotel-rubens.be 	13	10	10	01.01-15.11 15.12-31.12	■ ●				€ 89 - € 95 € +/- 150 (suite) € 93 - € 98 € +/- 165 (suite)				
STRANDHOTEL Zeedijk-De Haan 19 tel. 059/23.34.25 - fax 059/23.32.43 strandhotel.BVBA@pandora.be www.strandhotel-dehaan.be 		14	17	17	01.01-31.12	■ + ●		€ 60		€ 85 € 90 € 105				

Relabel + pag. pub	H **	Plan	bad / douche	Open - Ouvert - Geöffnet - Open	■ buiten seizoen ● prijzen seizoen	Kamer met ontbijt Chambre avec petit déjeuner Zimmer mit Frühstück Bed and Breakfast				Halfpension Demi-pension Halbpension Half board				Credit Cards
						1 pers		2 pers		1 pers		2 pers		
						Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	
ASTEL Koninklijke Baan 17 tel. 059/23.43.33 - fax 059/23.93.43 Hotel_astel@skynet.be www.hotelastel.be 	15	20	20	01.01-15.11 15.12-31.12	■ ●	€ 55	€ 70	€ 79	€ 118					
						€ 65	€ 80	€ 89	€ 128					
BILDERDIJK Bilderdijkstraan 4 tel. 059/23.62.00 - fax 059/23.95.37 info@hotelbilderdijk.be www.hotelbilderdijk.be 	16	8	8	01.01-31.12	■ ●	€ 55 - € 57	€ 68 - € 78							
						€ 60 - € 65	€ 69 - € 80							
BON ACCUEIL Montaignelaan 2 tel. 059/23.31.14 - fax 059/23.91.15 info@bon-accueil.be www.bon-accueil.be 	17	15	15	01.02-15.11 26.12-03.01.2010	■ + ●	€ 50 - € 60	€ 72 - € 92	€ 72 - € 82	€ 116 - € 136					
't BOSJE Wenduïnesteenweg 55 tel. 059/23.42.72 - fax 059/23.41.57 info@hotelbosje.be www.hotelbosje.be 	18	11	11	01.04-31.10 & 01.11-31.03 (WE)	■ ●	€ 30	€ 50							
						€ 53	€ 64 € 74 € 90							
CANTEKLAAR Leopoldlaan 4 tel. 059/27.99.45 - fax 059/27.68.64 info@hotel-canteklaar.be www.hotel-canteklaar.be 	19	7	7	01.01-31.12	■ ●	€ 50	€ 70 € 90							
						€ 55	€ 75 € 95							
LA TOURELLE Vondellaan 4 tel. 059/23.34.54 www.latourelle.be info@latourelle.be 	22	9	9	30.01-10.12	■ + ●	€ 50 - € 55	€ 59 - € 85							
PRINS LEOPOLD Maria-Hendrikalaan 12 tel. 059/23.38.80 - fax 059/23.38.80 info@princeleopold.be www.princeleopold.be 	23	9	9	01.01-30.09 11.11-31.12	■ ●	€ 36	€ 61	€ 54	€ 97					
						€ 42	€ 75	€ 60	€ 111					








Relabel + pag. pub	H *	Plan	bad / douche	Open - Ouvert - Geöffnet - Open	■ buiten seizoenen ● prijzen seizoenen	Kamer met ontbijt Chambre avec petit déjeuner Zimmer mit Frühstück Bed and Breakfast				Halfpension Demi-pension Halbpension Half board				Credit Cards		
						1 pers		2 pers		1 pers		2 pers				
						Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad			
	OLD CORNER Koninklijke Baan 25 tel. 059/23.30.50 info@oldcorner.be www.oldcorner.be 	24	9	9	01.01-31.12	■	●	€ 40	€ 45	€ 65	€ 70				 	
H ** HOEVE- EN PLATTELANDS-TOERISME																
	DE KRUISHOEVE Duiveketestraat 3 & 5 tel. 059/23.73.55 fax 059/23.54.95 info@kruishoeve.be www.kruishoeve.be 	25	11	11	01.01-31.12	■ + ●		€ 40 - € 43		€ 70 - € 75		€ 61,50 - € 64		€ 112 - € 117	 	
OVERNACHTINGS ACCOMMODATIE "0"																
	CONVENT BED & BREAKFAST Grotestraat 43 gsm : 0486/62.02.09 Convent-bb@skynet.be www.convent-bb.be 	26	6		01.01-31.12	■ + ●				€ 60 (1N) € 58 (2N) € 55 (vanaf 3N)						
	DE BONDT Elsy Wenduinsteenweg 31 tel. 059/23.34.62 fax 059/23.34.62 info@elsy.be 	27	7	7	01.01-31.12	■	●	€ 50 (1N) € 45 (2N) € 40 (3N)		€ 60 (1N) € 55 (2N) € 50 (3N)						
APART-LOGIES																
 36	ATLANTA Maria-Hendrikalaan 20 tel. 059/23.33.01 - fax 059/23.53.19 info@hotelatlanta.be www.hotelatlanta.be 	28	55	55	±01.04-±30.09	■	●	€ 61,50		€ 105		€ 68 - € 76 € 73 - € 83,50 (VP)		€ 118 - € 134 € 128 - € 149 (VP)	 	
							€ 61,50		€ 105		€ 71 - € 79,50 € 76 - € 87 (VP)		€ 124 - € 141 € 134 - € 156 (VP)			

Hotels Wenduine

Relabel + pag. pub	H ***	Plan	bad / douche	Open - Ouvert - Open Geöffnet - Open	■ buiten seizoen ● prijzen seizoen	Kamer met ontbijt Chambre avec petit déjeuner Zimmer mit Frühstück Bed and Breakfast				Halfpension Demi-pension Halbpension Half board				Credit Cards
						1 pers		2 pers		1 pers		2 pers		
						Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	Lavabo	Bad	
 ASTRID HOSTELLERIE Astridplein 2 tel. 050/41.21.37 info@hostellerieastrid.be www.hostellerieastrid.be 	1	10	10	01.01-31.12	■ + ●	€ 65 (2N)	€ 80 (2N)	€ 100 (2N)	€ 150 (2N)	 				
						€ 75 (1N)	€ 90 (2N)	€ 90 (1N)	€ 160 (2N)					
 GEORGES de Smet de Naeyerlaan 19 tel. 050/41.90.17 - fax 050/41.21.99 hotel.georges@telenet.be www.hotelgeorges.be 	2	18	18	01.01-31.12	■ ● (WE + sv + 01.05 - 30.09)	€ 60 (1N)	€ 80-€ 85-	€ 85-€ 90-	€ 100 (2N)	 				
						€ 55 (2N)	€ 90	€ 95	€ 105 (1N)					
H **														
 BRISTOL-KALLISTA De Bruynehelling 15 tel. 050/41.84.84 fax 050/42.81.59 kallista@online.be www.kallista.be 	3	17	17	01.01-31.12	■ ●	€ 41	€ 70,50	€ 54,50	€ 97,50	 				
						€ 51	€ 82	€ 64,50	€ 109					
 LES MOUETTES Zeedijk-Wenduine 7 tel. 050/41.15.14 fax 050/43.54.70 www.hotellesmouettes.be 	4	29	29	01.01-20.02 & 29.02-30.11 & 18.12-01.01.2010	■ ●	€ 46	€ 52	€ 59	€ 77	 				
						€ 52	€ 69	€ 59	€ 94					
H *														
 WELL-DONE Jan Devosstraat 12 tel. 050/41.38.60 welldonewenduine@telenet.be www.hotel-restaurantwelldone.be 	6	12	4	01.04-30.09	■ ●	€ 50	€ 60	€ 70	€ 80					
						€ 52	€ 62	€ 72	€ 82					

pag. pub	DE HAAN	T/F 00 32 (0)59	◆	▲	▼	●	✦	GESLOTEN OP WOENSDAG Fermé le mercredi Am Mittwoch geschlossen Closed on Wednesday	GESLOTEN OP ZONDAG Fermé le dimanche Am Sonntag geschlossen Closed on Sunday
41	AGENCE BOSSUYT Leopoldlaan 2 agencebossuyt@versateladsl.be · www.agencebossuyt.be	T 23.65.75 F 23.72.81	◆	▲	▼	●	✦	X	X
	AGENCE CAMBRE Driftweg 2 info@agencecambre.be · www.agencecambre.be	T 23.35.17 F 23.64.20	◆	▲	▼			X	X
41	AGENCE CLAEYS Stationsstraat 22 info@agenceclaeys.be · www.agenceclaeys.be	T 23.35.51 F 23.71.81	◆	▲	▼			X	X
39	AGENCE DU COQ Koninklijke Baan 32 info@ducoq.be · www.ducoq.be	T 25.52.00 F 23.60.43	◆	▲	▼			X	X
41	ERA WOESTYN Leopoldlaan 19 info@woestyn.be · www.woestyn.be	T 23.50.01 F 23.57.18	◆	▲	▼	●		X	X
40	IMMO BELGIUM Stationsstraat 33 De.haan@immo-belgium.be · www.immo-belgium.be	T 23.33.23 F 23.68.61	◆	▲	▼			01.10 - 31.12	X
	IMMO OLIVIER SCHEPENS Koninklijke Baan 36 info@immoschepens.be · www.immoschepens.be	T 23.63.75 F 50.61.28	◆	▲	▼	●	✦	X	X
pag. pub	WENDUINE	T/F 00 32 (0)50	◆	▲	▼	●	✦	GESLOTEN OP WOENSDAG Fermé le mercredi Am Mittwoch geschlossen Closed on Wednesday	GESLOTEN OP ZONDAG Fermé le dimanche Am Sonntag geschlossen Closed on Sunday
42	AGENCE GOENS Kerkstraat 22 info@agencegoens.be · www.agencegoens.be	T 41.16.47 F 42.88.45	◆	▲	▼	●		X	X
42	ERA IMMO DE ROECK Kerkstraat 38 · bus 0001 Deroeck.vv@online.be · www.immoderoeck.be	T 42.42.24 F 42.92.62	◆	▲	▼	●	✦	X	X
42	IMMO FLORIZOONE Kerkstraat 59 toerisme@immoflorizoone.be · www.immoflorizoone.be	T 41.38.29 F 42.90.69	◆	▲	▼	●	✦	X	X
43	IMMO HABITAS De Bruynehelling 6 info@habitas.be · www.habitas.be · www.lastminuteaanzee.be	T 41.33.22 F 41.46.82	◆	▲	▼	●	✦	X	X
43	IMMO VINCK Graaf Jansdijk 6 info@immovinck.be · www.immovinck.be	T 41.10.13 F 42.75.64	◆	▲	▼	●		X	01.01 - 11.01 01.02 - 31.12
	IMMO WENDUINE Leopold II-laan 6 immo@immo-wenduine.be · www.immo-wenduine.be	T 41.88.41 F 42.85.80	◆	▲	▼	●		X	16.09 - 14.01
	WENDIMO De Smet de Naeyerlaan 8 tania@wendimo.be · www.wendimo.be	T 42.72.05 F 42.46.27	◆	▲	▼	●		X	X
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Verhuur per maand of per 2 weken het hele jaar door · Location par mois ou par quinzaine toute l'année · Vermietung pro Monat oder pro 2 Wochen das ganze Jahr · Lettings per month or per 2 weeks throughout the year ▲ Verhuur per week het hele jaar door · Location par semaine toute l'année · Vermietung pro Woche das ganze Jahr · Lettings per week throughout the year ▼ Verhuur per week enkel buiten het seizoen · Location par semaine seulement hors-saison · Vermietung pro Woche nur ausser Saison · Lettings per week only off-season ● Verhuur per weekend enkel buiten het seizoen · Location par week-end seulement hors-saison · Vermietung pro Wochenende nur ausser Saison · Lettings per weekend only off-season ✦ Verhuur per weekend het hele jaar door · Location par week-end toute l'année · Vermietung pro Wochenende das ganze Jahr · Lettings per weekend throughout the year 								

DE HAAN

pag. pub	KAMPEERVERBLIJFPARKEN Camping - Campingplätze - Camping sites	Open - Ouvert Geöffnet - Open	Capaciteit - Capacité Kapazität - Capacity	Tenten - Tentes Zelte - Tents	Caravans - Caravanes Wohnmobile - Caravans	Huisjes - Chalets - Ferienwohnungen - Holiday cottages
	SPARRENHOF Groenestraat 38 · Tel: 059/23.38.32 · Fax: 059/23.38.32	01.04-30.09	60	-	-	11
	STROOIENDORP Wenduïnesteenweg 125 Tel: 059/23.42.18 · Fax: 059/23.84.73 info@strooiendorp.be · www.strooiendorp.be	01.01-31.12	400			1
	STROOIENDUIN Wenduïnesteenweg 136 Tel: 059/23.64.42 · Fax: 059/23.84.30 · info@strooienduin.be	15.03-01.11				-
	'T RIETVELD Driftweg 210 · Tel: 0475/66.93.36 camping.rietveld@telenet.be · www.campingrietveld.be	15.03-15.10	400	4	10	-
	TEN BOS Wenduïnesteenweg 139 Tel: 059/23.38.21 · Fax: 059/23.38.21 campingtenbos@telenet.be · www.campingtenbos.be	01.03 - 01.11	-	-	-	-
	WEEKENDVERBIJFPARKEN Parcs résidentiels - Residenzeparke - Residence parcs	Open - Ouvert Geöffnet - Open	Capaciteit - Capacité Kapazität - Capacity	Tenten - Tentes Zelte - Tents	Caravans - Caravanes Wohnmobile - Caravans	Huisjes - Chalets - Ferienwohnungen - Holiday cottages
36	NOORDZEEPARK ZEEPOLDER Bredeweg 80 Tel: 059/23.59.54 · Fax: 059/23.51.58 zeepolder@online.be · www.zeepolder.net  	01.01-31.12	192	-	-	30
	KAMPEERTERREINEN Campings	Open - Ouvert Geöffnet - Open	Capaciteit - Capacité Kapazität - Capacity	Tenten - Tentes Zelte - Tents	Caravans - Caravanes Wohnmobile - Caravans	Huisjes - Chalets - Ferienwohnungen - Holiday cottages
	DE HEIDE Driftweg 210 A · Tel: 059/23.77.65 info@deheide.be · www.deheide.be 	14.03-19.10	160	9	26	
	VAKANTIECENTRA · Centres de vacances · Ferienheime · Holiday centres	Open - Ouvert - Geöffnet - Open		Capaciteit - Capacité - Kapazität - Capacity		
	ASTORIA VZW Leopoldlaan 7 · Tel: 059/24.24.11 · Fax: 059/23.67.21 Astoria@euromut.be · www.hotelastoria.be 	30.03-16.10		120		
	VAKANTIEPARKEN · Centres de vacances · Ferienheime · Holiday centres	Open - Ouvert - Geöffnet - Open		Capaciteit - Capacité - Kapazität - Capacity		Huisjes - Chalets - Ferienwohnungen - Holiday cottages
	SUNPARKS LEISURE n.v.**** Wenduïnesteenweg 150 · Tel: 050/42.95.96 · Fax: 050/42.94.20 Contactcenter@sunparks.be · www.sunparks.com  	01.01-31.12		2900		517
	KINDERHOMES · Homes pour enfants · Kinderheime · Children Homes	Open - Ouvert - Geöffnet - Open		Capaciteit - Capacité - Kapazität - Capacity		
	N.V. CHAT BOTTE Driftweg 195 · Tel: 059/23.32.07 · Fax: 059/23.72.83 info@chatbotte.be · www.chatbotte.be	01.01-31.12		170		
	WENDUINE					
	VAKANTIECENTRA · Centres de vacances · Ferienheime · Holiday centres	Open - Ouvert - Geöffnet - Open		Capaciteit - Capacité - Kapazität - Capacity		
38	VILLA MARITIEM  Park Leopold II 1 · Tel: 050/42.60.40 · Fax: 050/41.24.39 Remi.mouton@pandora.be · www.villamaritiem.be	01.01-31.12		112		
	RUST - EN VERZORGINGSINSTELLING Maison de Repos & de Soins · Heilanstalt · Nursing Home	Open - Ouvert - Geöffnet - Open		Capaciteit - Capacité - Kapazität - Capacity		
	ZEECENTRUM DE BRANDING Koninklijke Baan 90 · Tel: 050/43.30.00 · Fax: 050/42.98.70 info@de-branding.be · www.de-branding.be	01.01-31.12		150		

Restaurants

DE HAAN	Tel. 00 32 (0) 59	FAX 00 32 (0)59	0
ARTHUSS Leopoldlaan 21 Yvan.decrem@telenet.be · www.arthuss.be	51.21.90	51.21.90	01.01 - 31.12
ASTEL Koninklijke Baan 17 Hotel_astel@skynet.be · www.hotelastel.be	23.43.33	23.93.43	01.01 - 15.11 15.12 - 31.12
AU BIEN VENU Driftweg 14 Au.Bien.Venu@pandora.be · www.AuBienVenu.be	23.32.54	23.32.54	01.01 - 31.12
BISTRO 't MOLENHUYS Vijfwegestraat 16 a Bistro-molenhuys@telenet.be	43.68.86	43.68.86	01.01 - 31.12
BON ACCUEIL Montaignelaan 2 info@bon-accueil.be · www.bon-accueil.be	23.31.14	23.91.15	01.02 - 15.11 27.12 - 03.01
CARNAC Driftweg 6 carnac@skynet.be · www.brasserie-carnac.be	51.80.08		01.01 - 31.12
DE CONCESSIE Leopoldlaan 18-20 · De.concessie@telenet.be	23.34.13		01.01 - 31.12
DE KRUIDENMOLEN Dorpsstraat 1 www.kruidenmolen.be	23.51.78		01.01 - 10.03 28.03 - 10.11 28.11 - 31.12
DE KRUISSHOEVE Duiveketestraat 3 & 5 info@kruishoeve.be · www.kruishoeve.be	23.73.55	25.54.95	01.01 - 31.12
EETHUIS EDWART Driftweg 4 eethuisedwart@skynet.be · www.edwart.be	23.72.43		01.01 - 31.12
L'ESPERANCE Driftweg 1 · esperance@telenet.be	32.69.00	32.69.01	01.01 - 31.12
IN DEN WITTEN DOORN Warvinge 33 www.wittendoorn.be · wittendoorn@skynet.be	23.44.52	27.92.33	01.01 - 30.06 10.07 - 20.11
INTERNOS Leopoldlaan 12 hotelinternos@skynet.be · www.hotelinternos.be	23.35.79	23.54.43	15.03 - 15.11 20.12 - 01.03
PIZZERIA PIANO PIANO Kappellestraat 10 info@pizzeriapianopiano.be · www.pizzeriapianopiano.be	23.56.26	23.56.26	02.01 - 30.12
RABELAIS Van Eycklaan 2 rabelais@telenet.be · www.restauranrabelais.be	43.33.99		01.01 - 31.12
RELAIS ST.-RAPHAEL Leopoldlaan 23 johan.vandenbrielle@pandora.be · www.relaisraphael.be	23.35.15	23.35.15	01.01 - 31.12
STRANDHOTEL Zeedijk-De Haan 19 strandhotel.BVBA@pandora.be · www.strandhotel-dehaan.be	23.34.25	23.32.43	01.01 - 31.12
VIJFWEGE Brugse Baan 12	23.31.96		01.01 - 31.12

WENDUINE	Tel. 00 32 (0)50	Fax 00 32 (0) 50	0
BRASSERIE VIN DUNE Zeedijk-Wenduine 13 info@vindune.be www.vindune.be	42.72.75		01.01 - 31.12
DE LEKKERBEK Driftweg 10 delekkerbek@scarlet.be www.de-lekkerbek.be	41.12.18	41.12.18	01.01 - 22.10 14.11 - 31.12
GREEN BAMBOO Zeedijk-Wenduine 29 Green.bamboo@skynet.be www.greenbamboo.be	42.60.42 0475/64.29.28		01.01 - 20.02 02.03 - 31.12
't MOSSELHUISJE Delacenseriestraat 11 info@mosselhuisje.be www.mosselhuisje.be	41.72.88	42.88.76	01.01 - 12.11 20.12 - 31.12
MOUSTACHE Graaf Jansdijk 4 moustache.wenduine@belgacom.net www.moustachewenduine.be	41.94.59 0496/53.32.99	41.94.59	01.01 - 31.12 (uitgezonderd krokusvakantie)
PICCADILLY Leopold II-laan 2	41.38.87	41.27.79	01.01 - 31.10 21.11 - 31.12
RITA Kerkstraat 34	41.19.09	41.14.09	01.01 - 20.11 20.12 - 31.12
TRIOS Kerkstraat 55	41.41.39		01.01 - 30.11





Romantik Manoir Carpe Diem



Only a few places are worth revisiting.



Prins Karellaan 12 B-8420 De Haan aan zee
+32 (0)59 233 220 +32 (0)59 233 396
E-mail : manoircarpediem@skynet.be
Website : www.manoircarpediem.com



HOTEL ESCAPADE***

Hotel Escapade • Koninklijke Baan 30 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 33 86 • Fax 059-23 70 41 • info@hotel-escapade.be • www.hotel-escapade.be



Wij bieden u een familiale sfeer in een oase van bossen, duinen, strand en zee. Het hotel en onze kamers zijn voorzien van alle moderne comfort. Het uitgebreid ontbijtbuffet en de verfijnde keuken met streekgastronomie worden door de patroon zelf verzorgd. Wij heten u van harte welkom.

Nous vous offrons une atmosphère familiale dans un cadre boisé et de dunes, près de la plage et de la mer. L'Hôtel et nos chambres sont équipés de tout le confort moderne. Le buffet du petit déjeuner et notre cuisine aux spécialités régionales sont préparés avec soin par le patron lui-même. Soyez les bienvenus!

Wir bieten Ihnen eine gemütliche Atmosphäre in der Nähe von Wald, Dünen, Strand und Meer an. Das Hotel und die Zimmer sind mit allem modernen Komfort ausgestattet. Sie können zwischen Halbpension oder Zimmer mit Frühstück wählen. Reichhaltiges Frühstücksbüfett und verfeinerte Küche mit Regionalspezialitäten. Es kocht der Chef. Herzlich willkommen!

We offer you a cosy atmosphere in an oasis of woods, dunes, beach and seaside. The hotel and rooms all have modern conveniences. The breakfast buffet and the menus with regional specialities are catered by the owner himself. Welcome!

HOTEL CANTEKLAAR**

Hotel Canteklaar • Leopoldlaan 4 • 8420 De Haan
Tel. 059-27 99 45 • Fax 059-27 68 64 • info@hotel-canteklaar.be • www.hotel-canteklaar.be



Het hotel is gelegen in het centrum van De Haan en voorzien van 7 comfortabele kamers. Als één van de eerste villa's van De Haan brengt dit een unieke sfeer met zich mee. Alle kamers zijn voorzien van TV, koelkast, ruime badkamer met douche, WC, wastafel en haardroger.

L'Hôtel est situé au centre de De Haan et vous offre 7 chambres confortables. Etant l'une des premières villas de De Haan, l'ambiance est très particulière. Toutes les chambres sont équipées de TV, frigo, salle de bains avec douche, WC, lavabo et sèche-cheveux.

Das Hotel befindet sich im Zentrum von De Haan. Es hat 7 sehr schönen Zimmer. Sie war eine der ersten Villen in De Haan, und hat dadurch eine außerordentliche Stimmung. Jedes Zimmer hat Fernsehen, Kühlschrank und ein großes Badezimmer mit Dusche, WC, Waschbecken und Haartrockner.

The Hotel is situated in the middle of De Haan and has 7 comfortable rooms. Being one of the first villas of De Haan, the atmosphere is very particular. All the rooms have TV, refrigerator, bathroom with shower, toilet, washstand and hairdrier.

HOTEL ALIZEE***

Hotel Alizee • Tollenslaan 1 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 34 75 • Fax 059-23 76 34 • info@hotelalizee.be • www.hotelalizee.be



De villa, één van de oudste van De Haan, gelegen op nauwelijks 100 m. van het strand in een oase van rust, is omgeven door duinhelm en werd gerestaureerd met een duidelijk "Beachhouse" sfeer voor ogen: gezelligheid en charme van weleer dankzij de oude parketten, houten lambrising, een haardvuur. Cosy kamers met gepatineerde meubels. Bij mooi weer wordt het ontbijt opgediend op het terras met zicht op de weelderige tuinen en het verwarmd zwembad (sauna).

Un petit havre de paix oscillant entre la chaleur d'une maison d'hôtes et d'un hôtel de charme, amarré à babord de la plage et des dunes d'oyats, une superbe échappée dans un petit coin de paradis épargné. La Villa, une des plus anciennes du Coq, cachée à 100 m de la mer, dont la décoration en style "Beachhouse" dégage une atmosphère nostalgique, amicale et sereine. Aux beaux jours, les petits-déjeuners sont servis à la véranda ou à la terrasse surplombant la piscine (sauna) et le jardin.

Eine Oase der Ruhe, angesiedelt zwischen der privaten Atmosphäre eines Gästehauses und einem Hotel voller Charme neben Strand und Dünen; ein phantastischer Aufenthalt in einer intakt gebliebenen Perle mit nostalgischen Interieurs. Das Haus ist eines der ältesten in De Haan. Mit seinem sehr typischen Strandhaus-Stil verbreitet es ein gleichermaßen nostalgisches, persönliches und heiter-gelassenes Ambiente. An schönen Tagen kann das Frühstück auf der Veranda oder der Terrasse, die Swimming-pool (sauna) und Garten überragen, serviert werden.

A little haven of peace, hesitating between the warmth of a guesthouse and a charm hotel, near the beach and the marram grass dunes, a splendid stay in this unspoiled corner of paradise. Swimming-pool + sauna.

GRAND HOTEL BELLE VUE***

Grand Hotel Belle Vue • Restaurant à La Carte • Koninklijk Plein 5
8420 De Haan Aan Zee • Tel. 059-23 34 39 • Fax 059-23 75 22
info@hotelbellevue.be • www.hotelbellevue.be



HOTEL ARCATO***

Hotel Arcato • Nieuwe Steenweg 210 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 57 77 • Fax 059-23 88 66 • hotelarcato@telenet.be

Modern hotel met 14 kamers. Rustige ligging op wandelafstand van het centrum, strand en bos. Ruime kamers met alle comfort (meeste met kitchenette), TV, telefoon, terras... Tennisveld, tuin, privé-parking - bar - lift, ... Het hele jaar open.

Hôtel moderne, disposant de 14 chambres, et situé dans un entourage calme, à proximité du centre, de la plage, et des bois. Les chambres sont spacieuses (la plupart d'entre elles sont équipées d'une cuisinette) avec tout confort, TV, téléphone, terrasse... Terrain de tennis - jardin - parking privé - bar - ascenseur, ... Ouvert toute l'année.

Modernes Hotel mit 14 Zimmern. Ruhig gelegen in der Nähe von Zentrum, Strand und Wald. Große Zimmer mit allem Komfort (die meisten mit Kitchenette), Fernsehen, Telefon, Terrasse, Tennisplatz, Garten, Privatparking, Bar, Lift, ... Das ganze Jahr geöffnet.

Modern hotel with 14 rooms. Situated in a calm environment within walking distance from the centre, beach and woods. Spacious rooms with all conveniences (most of them having kitchenette), television, telephone, terrace, garden, private car park, bar, lift... Open all year through.



HOTEL DE GOUDEN HAAN***

Murillolaan 1 • 8420 De Haan • Tel. 059-23 32 32 • Fax 059-23 74 92
de.gouden.haan@myonline.be • www.hoteldegoudenhaan.be

Sfeervol lieflijk romantisch villa-hotel, rustig en centraal gelegen in de schilderachtige concessie van De Haan, op 10 meters van strand, duinen, tennis. De 8 knusse gerieflijke hotelkamers en suites beschikken over hedendaag comfort. Na een verkwikkende nachtrust kunt u genieten van een gezond en uitgebreid ontbijt. Het hotel beschikt over een ruime privé parking (gratis).

Adorable villa-hôtel au charme romantique, bénéficiant d'une situation tranquille et centrale, dans la pittoresque "concession" du Coq, à 10 mètres de la plage, des dunes, du tennis. Les 8 chambres et suites coquettes et cosy disposent de tout le confort moderne. Après une bonne nuit de repos, vous pourrez profiter d'un petit déjeuner sain et copieux. L'hôtel possède un vaste parking privé gratuit.

Atmospheric, charming and romantic villa/hotel, serenely and centrally located in the picturesque "concession" of De Haan, ten metres from the beach, dunes and tennis. The eight cosy and comfortably furnished hotel rooms and suites offer all contemporary comforts. After a refreshing night's rest you can enjoy a healthy and full breakfast. The hotel disposes of a spacious private car park at no charge.

Gemütliches, anmutiges, romantisches Villenhotel in zentraler Lage in der malerischen „Concessie“ von De Haan. Nur zehn Meter entfernt von Strand, Dünen und Tennisanlagen. Die acht behaglichen, bequemen Zimmer und Suiten sind mit allem modernen Komfort ausgestattet. Nach einer erholsamen Nachtruhe genießen Sie hier ein gesundes, reichhaltiges Frühstück. Das Hotel bietet einen großen, kostenlosen Privatparkplatz.



HOTEL BELLE EPOQUE***

Hotel Belle Epoque • Leopoldlaan 5 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 34 65 • Fax 059-23 38 14
hotel.belle-epoque@skynet.be • www.hotelbelleepoque.be

Romantisch hotel met vernieuwde kamers en familiesuites. Bij het tennispark in de nabijheid van het strand. Ontbijtbuffet, restaurant, terras. Halfpension mogelijk. Kinderkortingen. Het hele jaar open.

Romantisches Hotel mit erneuerten Zimmern und Familiensuiten. Neben dem Tennispark und Strand. Reichhaltiges Frühstück, Restaurant, Terrasse. Halbpension möglich. Nachlässe für Kinder. Das ganze Jahr geöffnet.

Hôtel romantique avec chambres rénovées et suites pour familles. Situé non loin du club de tennis et de la plage. Petit déjeuner sous forme de buffet, restaurant, terrasse. Possibilité de demi-pension. Réductions pour enfants. Ouvert toute l'année.

Romantic hotel with renovated rooms and family suites. Next to the tennis park and the beach. Breakfast buffet, restaurant, terrace. Half-board possible. Discounts for children. Open all year.



HOTEL DUINHOF***

Hotel Duinhof • Ringlaan-Noord 40 • 8420 De Haan
Tel. 059-24 20 20 • Fax 059-24 20 39 • info@duinhof.be • www.duinhof.be

Duinhof, oorspronkelijk een 18e eeuwse hoeve ligt net achter de duinen en is nu een exclusief landhuishotel. Elk van de tien luxe-kamers heeft eigen terras of balkon met zicht op het verwarmd zwembad en de grote tuin. Een oase van rust en gezelligheid in een engels interieur, de tradities van het huis in gedachten. Sauna en gratis gebruik van fietsen. Eigen restaurant op de zeedijk.

La demeure, d'origine une ferme anno 1758, est aujourd'hui un hôtel de charme. Les dix cham-

bres ont une terrasse ou balcon privé avec vue sur la piscine et le grand jardin. La situation est idéale, derrière les dunes. Sauna et bicyclettes gratuites. Propre restaurant sur la digue.

This old farm, anno 1758 and situated just behind the dunes is now an exclusive country house hotel. Each of the 10 rooms have private terrace or balcony with full view over the large garden and the heated pool. Sauna and free use of bikes. Own restaurant on the seafront promenade.



HOTEL INTERNOS***

Hotel Internos • Leopoldlaan 12 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 35 79 • Fax 059-23 54 43
hotelinternos@skynet.be • www.hotelinternos.be

Het gezellige Hotel Internos is gelegen op 150m van het strand, het centrum en het bos, vlakbij het vernieuwde tennispark. Het hotel beschikt over 15 kamers voorzien van alle comfort en 4 suites met kitchenette. Uitgebreid ontbijtbuffet. Het hele jaar open. Restaurant à la carte of halfpension.

L'agréable hôtel Internos est situé à 150 mètres de la plage, du centre et du bois, tout près du parc de tennis rénové. L'hôtel dispose de 15 chambres équipées de tout confort et quatre suites avec cuisinettes. Un petit déjeuner copieux. Ouvert toute l'année. Restaurant à la carte ou demi-pension.

Das gemütliche Hotel Internos ist gelegen auf 150 Meter von Strand, Zentrum und Wald, und liegt in der Nähe vom Tennispark. Das Hotel verfügt über 15 Zimmer mit allem Komfort und 4 Suiten mit Kitchenette. Reichliches Frühstücksbuffet. Das ganze Jahr auf Restaurant à la carte oder Halbpension.

The pleasant Internos hotel is situated at 150 meters from beach, centre and wood and just close by the newly renovated tennis park. The hotel has 15 rooms with all modern conveniences and 4 suites with kitchenette. A sumptuous breakfast buffet. Open all year through. Restaurant à la carte or half board.



HOTEL RUBENS***

Hotel Rubens • Rubenslaan 3 • 8420 De Haan
Tel. 059-24 22 00 • Fax 059-23 72 98
info@hotel-rubens.be • www.hotel-rubens.be

Midden in een oase van rust en groen vindt u het gezellige hotel RUBENS. U geniet er van een familiale en hartelijke ontvangst. 10 aangename kamers bieden u alle comfort voor een fijne vakantie.

Dans une oasis de calme et de verdure vous trouvez le sympathique hôtel RUBENS, où vous jouissez d'un chaleureux accueil familial. 10 chambres agréables vous offrent tout le confort pour des vacances réussies.

Das in einer Oase der Stille und in Grünanlagen gebettete, behagliche Hotel RUBENS bietet Ihnen einen familiär vertrauten und herzlichen Empfang an. Die 10 komfortablen Zimmer lassen Ihren Urlaub zum Traum werden.

The cosy RUBENS hotel is situated in an oasis of quiet and green. You will enjoy the familiar and cordial reception. 10 lovely rooms offer you all comfort you need to enjoy an unforgettable holiday.



STRANDHOTEL***

Strandhotel • Zeedijk-De Haan 19 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 34 25 • Fax 059-23 32 43 • restaurant, tea-room, hotel
strandhotel.bvba@pandora.be • www.strandhotel-dehaan.be

Gelegen langs de zeedijk, kamers met alle comfort en zeezicht. Patroon aan het fornuis. Groot zonneterras. Open gans het jaar.

Situé le long de la digue, chambres avec tout confort et vue sur la mer. Patron au fourneau. Grande terrasse ensoleillée. Ouvert toute l'année.

Am Strandboulevard gelegen, Zimmer mit allem Komfort und Meeresblick. Es kocht der Chef selbst. Große Sonnenterrasse. Das ganze Jahr geöffnet.

Situated along the sea front, rooms with all modern conveniences. The chef cooks himself. Large outdoor terrace. The whole year open.



HOTEL BILDERDIJK**

Hotel Bilderdijk • Bilderdijklaan 4 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 62 00 • Fax 059-23 95 37
info@hotelbilderdijk.be • www.hotelbilderdijk.be

Midden in een rustige buurt, op 500 meter van het strand, bevindt zich "Bilderdijk", stijlvol gerenoveerd met comfortabele kamers. Persoonlijke service en hartelijke gastvrijheid zijn voor ons vanzelfsprekend.

Situé dans un quartier calme, à 500 m de la mer, se trouve "Bilderdijk", rénové de manière élégante avec des chambres tout confort. Nous considérons un service personnel et une hospitalité chaleureuse comme tout naturel.

Mitten in dem ruhigen Villenviertel auf 500 M vom Strand, befindet sich das stillvoll erneuerte "Bilderdijk" Hotel. Die Zimmer sind äußerst komfortabel. Eine persönliche Bedienung und eine herzliche Gastfreundschaft finden wir selbstverständlich.

In the middle of a peaceful area, 500 meters from the beach, lies "Bilderdijk", stylishly renovated with comfortable rooms. We consider personal service and warm hospitality self-evident.



HOTEL BON ACCUEIL**

Eethuis-Hotel Bon Accueil • Montaignelaan 2 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 31 14 • Fax 059-23 91 15
info@bon-accueil.be • www.bon-accueil.be

Rustig gelegen op 5 minuten wandelafstand van het strand. Vernieuwde kamers met alle comfort, familiekamers en studio met kitchenette. Uitgebreid ontbijtbuffet en zeer geprezen halfpensionformule. Private parking en tuin.

Hôtel tranquille à 5 min. de la plage. Chambres rénovées tout confort, grandes chambres pour familles et studio avec kitchenette. Déjeuner buffet très soigné et formule demi-pension fort appréciée. Parking privé et jardin.

Ruhig gelegen auf 5 Min vom Strand. Erneute Zimmer mit allem Komfort, Familienzimmer und Studio mit Kitchenette. Reichhaltiges Frühstücksbuffet und sehr gepriesen Halbpensionsformel. Privatparkplatz und Garten.

Quiet hotel within walking distance from the beach. Renovated rooms with all conveniences, family rooms and studio with kitchenette. Excellent breakfast buffet and highly praised half board. Private car park and garden.



HOTEL LA TOURELLE**

Hotel La Tourelle • Vondellaan 4 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 34 54
info@latourelle.be • www.latourelle.be

Hotel La Tourelle wordt gekenmerkt door zijn charmant torentje. Na een persoonlijk onthaal, kom je tot rust in een van de sfeervolle kamers. 's Morgens neem je de tijd voor een gezellig én uitgebreid ontbijt. Een wandelingetje naar strand en duinen (op 100m) kan in winter en zomer, want het hotel is het hele jaar geopend. Vraag beslist naar de torenkamer, waar slapen een echte belevenis is.

L'hôtel 'La Tourelle' est caractérisé par sa charmante petite tour. Après un accueil personnel, vous pouvez vous relaxer dans une des chambres charmantes. Le matin vous prenez votre temps pour un petit déjeuner agréable et copieux. Une belle promenade sur la plage et dans les dunes (à 100m), c'est possible hiver comme été, car l'hôtel est ouvert toute l'année. N'hésitez pas à demander la chambre située dans la petite tour, vous n'allez pas le regretter!

Das charmante Türmchen charakterisiert das 'La Tourelle' Hotel. Nach einer persönlichen Begrüßung, können Sie herrlich "enthasten" in einem der stimmungsvollen Zimmern. Morgens genießen von einem gemütlichen und reichlichen Frühstück... Eine Strand- oder Dünenwanderung machen... Das Hotel hat das ganze Jahr hindurch auf. Fragen Sie nach dem Turmzimmer: eine Übernachtung da ist ein absolutes Ereignis!

The hotel 'La Tourelle' is characterized by its charming little turret. After a personal welcome, you can relax in one of our lovely rooms. In the morning, you can take your time to have a cosy and sumptuous breakfast. A little walk to the beach and the dunes (100m) is possible in winter and in summer, as the hotel is open throughout the year. Do ask for the turret room, sleeping there is a real adventure!



ATLANTA

Atlanta • W. Decroos/Verheyden • Maria-Hendrikalaan 20 • 8420 De Haan
Tel. 059-23 33 01 • Fax 059-23 53 19
info@hotelatlanta.be • www.hotelatlanta.be

ATLANTA... HEET U VAN HARTE WELKOM...
... op amper 150 meter van de zee, met de duinen en bossen binnen handbereik, maar ook vlakbij de winkels, zorgen de origineel Normandisch-Anglo-saksische bouwstijl, de verfijnde Belle Epoque-toetsen binnenshuis (o.a. art nouveau bar) en het naar moderne normen aangepaste interieur van ATLANTA voor een onvergetelijke vakantie. Capaciteit 125 personen, pergola en tuinterras, diverse verblijfsformules... Kortom geknipt voor jonge gezinnen, derde leeftijd, groepen, seminaries en vergaderingen.

ATLANTA... VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE...
Situé à 150 mètres à peine de la mer, il a non seulement les dunes et les bois à portée de la main, mais également les magasins à proximité. Son style d'architecture anglo-normand, son intérieur Belle Epoque d'une élégance sans failles (bar art nouveau) honorent notre côte. Vous y passerez des vacances inoubliables. Jardin

avec terrasse et pergola, capacité 125 personnes, plusieurs formules de séjour. Bref, le complexe ATLANTA est taillé sur mesure pour les jeunes ménages, le troisième âge, les groupes, les séminaires ou réunions de toutes sortes.

ATLANTA... HEIßT SIE HERZLICH WILLKOMMEN...
... Kaum 150 Meter vom Meer entfernt, mit Dünen und Wäldern in unmittelbarer Nähe, und trotz der wichtigsten Läden gleich um die Ecke sorgt der echte normandisch-angelsächsische Baustil, ein Hauch von Belle Epoque im Haus (Art Nouveau Bar) und die modernen Ansprüchen entsprechende Einrichtung des ATLANTAS für einen angenehmen Urlaub. Kapazität 125 Personen, Gartenterrasse und Pergola, verschiedene Verbleibsformel... Sie sehen, daß ATLANTA ideal ist, sowohl für junge Familien wie für Senioren, aber auch für Gruppen, Seminare und Tagungen verschiedenster Art.



NOORDZEEPARK ZEEPOLDER

Zeepolder • Bredeweg 80 • 8420 De Haan
Tel. 00 32 (0)59 23 59 54 • Fax 00 32 (0)59 23 51 58
zeepolder@online.be • www.zeepolder.net

TE HUUR

- Studio's voor 2-3 pers.
- Duinenhuisjes voor 4 pers.
- Vissershuisjes voor 6 pers.
- Volledig gerenoveerde vakantiewoningen met ingerichte keuken, living, badkamer, 2 of 3 slaapkamers, omheinde, zuidgerichte tuin.
- Sportterrein met tennispleinen, openluchtzwembad en speelpleinen.

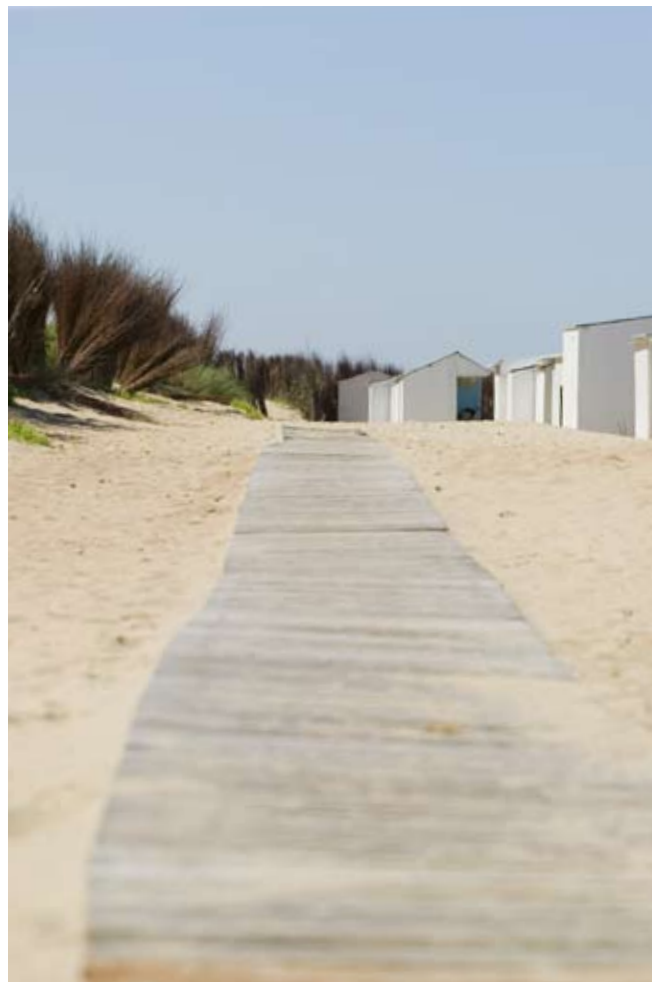
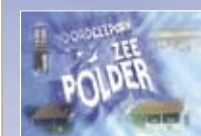
A LOUER

- studios pour 2-3 pers.
- maisons de dunes - 4 pers.
- maisons de pêcheurs - 6 pers.

- des maisons complètement renouvelées avec living, cuisine, salle de bains, 2 ou 3 chambres à coucher, jardin privé orienté vers le sud
- terrain de sports pour tennis, jardin d'enfants et piscine en plein air.

ZU VERMIETEN

- Wohnungen für 2-3 Pers.
- Dünenhäuser für 4 Pers.
- Fischerhäuser für 6 Pers.
- Komplett renovierte Häuser mit ausgestatteter Küche, Badezimmer, 2 oder 3 Schlafzimmer, umzauntem und Südorientiertem Garten.
- Freizeiterrain für Tennis, Freibad und Kinder-spielplatz.



HOTEL GEORGES***

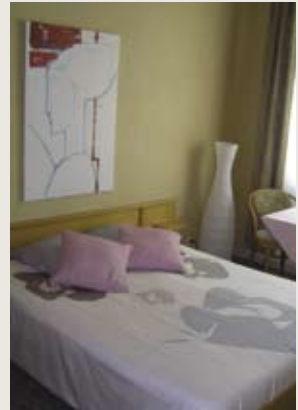
Hotel Georges • De Smet de Naeyerlaan 19 • 8420 Wenduine
Tel 050-41 90 17 • Fax 050-41 21 99 • hotel.georges@telenet.be • www.hotelgeorges.be



Beleef de charmes van begin 1900 met alle hedendaagse comfort en dit dicht bij de zee. Geniet van een heerlijk buffetontbijt, de rustige tuin en de gezellige bar. Even ontsnappen van de drukte en stress. Dit alles en nog veel meer vindt u bij ons. Vanaf nu kan u een verblijf in ons hotel combineren met een zeiltocht op de Noordzee. Beleef enkele onvergetelijke uren aan boord van een degelijk 12m zeiljacht. Boek nu ons zeilarrangement en geniet van de zon, de zee en een gezonde zeebries.

Faites l'expérience du charme du début de 1900 tout en profitant du confort moderne et tout ça si proche de la mer du Nord. Profitez d'un petit déjeuner agréable, d'un jardin tranquille et de notre bar confortable. Echappez du stress et de l'inquiétude ! Vous trouverez tout cela et beaucoup plus chez nous. A partir de maintenant, vous pouvez combiner un séjour à l'hôtel et une promenade en voilier sur la mer du Nord. Vivez quelques heures inoubliables à bord d'un beau voilier de 12m. Faites dès aujourd'hui votre réservation 'voilier' et profitez du soleil, de la mer et de la brise de mer salubre.

Möchten Sie den Charme von 1900 erleben, ohne auf den gewohnten Komfort zu verzichten? Und das nur 50M vom Strand! Genießen Sie unser reichhaltiges Frühstücksbüfett, unseren ruhigen Garten und unsere stimmungsvolle Bar! Einfach nur so vom Alltag ausspannen? Das alles und noch viel mehr finden Sie bei uns! Ab heute können Sie Ihren Aufenthalt in unserem Hotel mit einem Segeltörer auf der Nordsee verbinden. Erleben Sie unvergessliche Stunden an Bord unserer 12m-Segelyacht und genießen Sie die gesunde Seeluft und eine kleine steife Brise.



ASTRID HOSTELLERIE***

Hostellerie Astrid • Astridplein 2 • 8420 Wenduine
Tel 050-41 21 37 • info@hostellerieastrid.be • www.hostellerieastrid.be

Midden in een oase van groen aan het vernieuwde Astridplein ligt de rustige, charmante en pretentieloze "Hostellerie Astrid***". Op 200 m van het strand en het stadscentrum van Wenduine. Zeer comfortabele kamers beschikkend over een eigen douche, toilet, telefoon, televisie en safe. Gezellig en klassenvol restaurant met een eigentijdse keuken. Selectieve wijnkaart met wereldwijnen. Gastronomische weekends op maat.

*Au milieu d'une oasis de verdure, tout près de la place Astrid rénovée, se trouve le tranquille, charmant & modeste hôtel 'Hostellerie Astrid***'. A 200 m de la plage et du centre ville de Wenduine. Les chambres sont confortables et disposent d'une*

propre douche, toilette, un téléphone et coffre-fort. Restaurant de classe et agréable avec une cuisine contemporaine. Carte des vins sélective avec des bouteilles du monde entier. Week-ends gastronomiques sur mesure.

In einer grünen Oase an dem erneuten Astridplatz liegt das ruhige, charmante und anspruchslöse "Hostellerie Astrid***". Auf 200 m von dem Strand und Stadtzentrum von Wenduine. Sehr komfortable Zimmer mit Dusche, Toilette, Telefon, Fernseher und Safe. Gemütliches Klassenrestaurant mit aktueller Küche. Selective Weinkarte mit Weltweinen. Gastronomische Wochenenden nach Maß.

*In the middle of a green oasis, not far from the renovated 'Astrid park', is situated the calm, charming & modest 'Hostellerie Astrid***' hotel. At 200 m from beach and centre of Wenduine. The bedrooms are comfortable and each has its own shower, toilet, phone, television and safe. Cosy restaurant with a contemporary kitchen. Selective wine list with bottles from all over the world. Gastronomic weekends to measure.*



HOTEL LES MOUETTES**

Hotel Les Mouettes • Zeedijk-Wenduine 7 • 8420 Wenduine
Tel. 050-41 15 14 • Fax 050-43 54 70 • www.hotellesmouettes.be

Familiehotel gelegen aan het strand, vlakbij het centrum van Wenduine, op 4 km van De Haan. 29 kamers met bad/douche, WC en TV. Zeezicht mogelijk. Restaurant voor hotelgasten. Terras en salon. Sauna en jacuzzi. Wenduine ligt op slechts 15 km van Brugge, Damme, Oostende en Knokke. Vanaf oktober tot maart alleen kamer met ontbijt.

Hôtel familial situé près de la plage, à proximité du centre de Wenduine, à 4 km de De Haan. 29 chambres avec bain/douche, WC et TV. Vue sur la mer. Restaurant pour les hôtes. Terrasse et salon. Sauna et jacuzzi. Wenduine se

situé à seulement 15 km de Bruges, Damme, Ostende et Knokke. A partir du mois d'octobre jusqu'au mois de mars uniquement chambres avec petit déjeuner.

Familiehotel an der Seepromenade, im Herzen von Wenduine, auf 4 km von De Haan. 29 Zimmer mit Bad/Dusche, Toilette und Fernseher. Meeresblick. Restaurant für Hotelgäste. Terrasse und Salon. Sauna und Jacuzzi. Wenduine liegt auf nur 15 km von Brugge, Damme, Ostende und Knokke. Von Oktober bis März nur Zimmerservice mit Frühstück.



VILLA MARITIEM

Villa Maritiem • Park Leopold II 1 • 8420 Wenduine
Tel. 050 42 60 40 • Fax 050 41 24 39
info@villamaritiem.be • www.villamaritiem.be • remi.mouton@pandora.be

Volledig vernieuwd vakantiecentrum (1998). Ideale ligging tegenover de duinen en op 2 min. van het centrum. 54 kamers met douche, toilet, TV, telefoon en minibar. Gezellige tearoom met kinderhoek. Specialiteit: polderpannenkoeken. Gratis afhaling treinreizigers in station Blankenberge.

Centre de vacances entièrement rénové (1998). Situation idéale en face des dunes et à 2 minutes du centre. 54 chambres avec douche, toilette, téléphone et minibar.

Tea-room agréable avec coin enfants. Spécialité : crêpes des polders. Transport gratuit à partir de la gare de Blankenberge.

Vollständig modernisierter Ferienheim (1998). Ideal den Dünen gegenüber gelegen und 2 Min. vom Zentrum entfernt. 54 Zimmer mit Dusche, Toilette, Fernseher, Telefon und Minibar. Gemütliches Café mit Kinderecke. Spezialität: Polderpfannkuchen. Gratis Transfer für Zugreisenden von Bahnhof Blankenberge.

Completely renovated holiday centre (1998). Ideal location opposite the dunes and 2 minutes from town centre. 54 rooms with shower, toilet, TV, phone and minibar. Pleasant tea-room with children's corner. Speciality: polder pancakes. Free transfer for rail travellers from Blankenberge station.



Vraag naar onze fietsarrangementen





Agence Du Coq
de haan

Steeds interessante panden in portefeuille te koop of te huur in De Concessie of aan zee, in centrum of omgeving

Une gamme de biens intéressants à vendre ou à louer dans la Concession ou près de la mer, au centre et aux abords

Immer interessante Objekte zum Verkaufen oder zum Vermieten in der Konzession oder am Meer, im Zentrum oder Umgebung



Koninklijke Baan 32 8420 De Haan
Tel 059 25 52 00 · Fax 059 23 60 43 · info@ducoq.be · www.ducoq.be
M. Th. Beirens - Vannieuwenborgh BIV nr. 203187



WWW. IMMO-BELGIUM.BE

VERKOOP EN VERHUUR VAN VAKANTIEWONINGEN

bekijk ons aanbod op onze website of vraag onze catalogus vakantieverhuringen

VENTE ET LOCATION LOGEMENTS DE VACANCES

regardez l'offre sur notre site web ou demandez notre catalogue de locations

VERKAUF UND VERMIETUNG VON FERIEN WOHNUNGEN

das ganze Angebot finden Sie auf unserer Website oder fordern Sie
unseren Katalog "Vermietungen" an

Stationsstraat 33 · 8420 De Haan

☎ (059) 23 33 23 · 📠 (059) 23 68 61 · ✉ de.haan@immo-belgium.be



WOESTYN

verkoop • verhuur • beheer
vente • location • gestion
Verkauf • Vermietung • Verwaltung

ERA WOESTYN
Leopoldlaan 19
8420 De Haan
tel.: 059/23 50 01
fax: 059/23 57 18

info@woestyn.be
www.woestyn.be

Leopoldlaan 19
8420 De Haan



www.agenceclaeys.be
+32.59.23.35.51 stationsstraat 22, 8420 de haan

www.agencebossuyt.be
+32.59.23.65.75 leopoldlaan 2, 8420 de haan

verkoop en verhuur
vente et location
verkauf und vermietung

Kerkstraat 38 • BE-8420 Wenduine
 Tel: 0032 (0)50/42.42.24 • Fax: 0032 (0)50/42.92.62
 deroeck@era.be • www.era.be/roeck

TE HUUR: comfortabele vakantie-appartementen met zicht op zee of met zicht op duinen en bossen. Zeer ruime keuze. Vraag snel een gratis offerte volgens uw individuele wensen.

A LOUER: appartements de vacances confortables avec vue sur la mer ou vue vers dunes et bois. Très grand choix. N'hésitez pas à nous demander une offre personnalisée gratuite.



ZU MIETEN: anspruchsvolle Ferienappartements mit Blick auf das Meer oder Blick auf Dünen und Wald. Sehr reiche Auswahl. Bitten Sie uns um ein freibleibendes personalisiertes Angebot.

FOR RENT: comfortable selfcatering holiday appartements with splendid views over the sea and the beach or over dunes and woods. The choice is yours. Ask for a free offer made to meet your personal wishes.

Reserveer en betaal uw appartement online via www.immoderoeck.be
 Réservez et payez votre appartement de vacances online via www.immoderoeck.be
 Reservieren und Zahlen Sie Ihren Appartement online via www.immoderoeck.be
 Make your reservation and payment online via www.immoderoeck.be

Agence Goens

www.agencegoens.be

VERKOOP - VERHUUR

ruim aanbod van
 vakantiewoningen
 gratis catalogus!

VENTE - LOCATION

grand offre
 d'appartements de vacances
 catalogue gratuit !

VERKAUF - VERMIETUNG

großes Angebot an
 Ferienwohnungen
 gratis Katalog!



Kerkstraat 22 - 8420 Wenduine

Tel. 050-41 16 47
 Fax 050-42 88 45
 info@agencegoens.be



Immo Florizoone

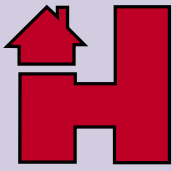


Ons kantoor is gespecialiseerd in vakantieverhuringen te Wenduine. Wij verhuren per maand - per veertien dagen - per week - per weekend het volledige jaar door! Maak uw keuze uit een ruim aanbod van comfortabele villa's, woningen, nieuwbouwappartementen en studios op de zeedijk, in het gezellige centrum of in de rustige omgeving van het bos. Alle prijsklassen.

Notre agence est spécialisée en location de logements de vacances à Wenduine. Nous louons durant toute l'année par mois, par quinzaine, à la semaine ou par weekend. Faites votre choix parmi une grande offre de villas, maisons, appartements neufs et studios confortables sur la digue, dans le centre agréable ou dans les environs calmes du bois. Toutes classes de prix.

Agentur Florizoone ist spezialisiert in Ferienvermietungen in Wenduine. Wir vermieten das ganze Jahr pro Monat, pro 14 Tage, pro Woche und pro Wochenende. Wählen Sie unter ein großes Angebot von anspruchsvollen Villen, Wohnungen, Neubau-Appartements und Einzimmerwohnungen auf dem Seedeich, in der angenehmen Stadtmitte oder in der Gegend des Waldes. Jede Preisklasse.

IMMO FLORIZOONE • Kerkstraat 59 • 8420 Wenduine
 Tel. 0032 (0)50-41.38.29 - Fax 0032 (0)50-42.90.69
 toerisme@immoflorizoone.be - www.immoflorizoone.be
 Open van 9u tot 12u30 en van 13u30 tot 17u30.
 Gesloten op woensdag en zondag



Habitas
immobiliënkantoor

De Bruynehelling 6
B-8420 Wenduine
Tel. +32 (0)50-41 33 22
Fax +32 (0)50-41 46 82
info@habitas.be
www.habitas.be
www.lastminuteaanzee.be

Vraag via e-mail of uw offerte voor uw verblijf in Wenduine of kom gerust eens langs op kantoor voor een antwoord op al uw vragen

Envoyez-nous un e-mail pour recevoir une offre pour votre séjour à Wenduine ou rendez-vous à notre agence pour une réponse à toutes vos questions.

Fragen Sie uns ein Angebot für Ihre Aufenthalt in Wenduine per e-mail oder kommen kommen Sie vorbei; wir beantworten alle Ihre Fragen.



**Huren of kopen
aan de kust?**

Zalig thuis
en toch heerlijk met vakantie.



verhuur • verkoop • beheer

graaf jansdijk 6 • 8420 wenduine
tel : 050/41.10.13 • fax : 050/42.75.64

www.immovinck.be
info@immovinck.be



Verhuringen per maand, per 15 dagen, per week of weekend in alle prijsklassen.
Gratis prijsofferte volgens persoonlijke smaak en budget.

Locations par mois, par quinzaine, par semaine ou par week-end en toutes classes de prix.
Offre de prix gratuite selon votre goût et budget personnel.

Vermietungen pro Monat, pro 15 Tage, pro Woche oder pro Wochenende in allen Preisklassen.
Freibleibendes Angebot nach Ihrem persönlichen Wunsch und Budget.





Ontwerp: www.colorstudio.be · 55261
Verantwoordelijke uitgever: Rudi Catrysse, Hollandstraat 4,
8420 De Haan (Klemskerke)

DIENST VOOR TOERISME

LEOPOLDLAAN 24 - BE-8420 DE HAAN

TEL.: 00 32 59 24 21 34 - 35

FAX: 00 32 59 24 21 36

E-MAIL : TOERISME@DEHAAN.BE

WWW.DEHAAN.BE - WWW.WENDUINE.BE